



# La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication  
Pomona's only community newspaper!

FREE  
GRATIS



Issue No. 76

Thursday, November 26, 2015

www.lanuevavoz.net



## OPINION

### They picked on the wrong guys!

The Los Angeles Times ran several stories this month taking a shot at Pomona's Fairplex with claims that executives were receiving inflated salaries while the L.A. County Fair (they said) was losing money, and that the fair was abandoning its connection to agriculture and livestock.

The series kicked off on Election Day this month ("Top officials draw high salaries even as L.A. fair loses money," L.A. Times Nov. 3) and was soon picked up by the Inland Valley Daily Bulletin and the San Gabriel Valley Tribune.

Targets of the attack were Fair Association President and CEO Jim Henwood and his Board Chairman Mike Ortiz, former President of Cal Poly University Pomona.

Apparently because of Mike's involvement, The Poly Post, Cal Poly's student newspaper, even took a stab at the story.

To the three young reporters who wrote the series of stories in the Times: Dudes, whatever, yo!

Actually, it appears based on a little quick research that reporter Rong-Gong Lin II is the youngest – he graduated from UC Berkeley in 2004. OK, not bad, and now he's got a gig at the Times.

Reporter Paul Pringle, whose social media information on himself says he likes to specialize in corruption, is a little older. It appears to La Nueva Voz that he was one of those reporters in the floodgate trend toward journalism after the release of "All the President's Men" in 1976 to tell the Watergate story. Hey, he still wears his hair like Robert Redford in the movie. (We actually preferred Dustin Hoffman, Redford's teammate in the flick, but we haven't worn our hair like that since college in the '60s.)

And in all fairness, Richard Winton, the third reporter, has been around a while, also, as the San Gabriel Valley reporter for the Times – we worked with him a few times on stories in the '80s and '90s.

Now at La Nueva Voz, we understand how the game is played. We've been in news and public relations since 1970. In the world of academia, it is "publish or perish." And in the news business, there's a lot of emphasis on winning awards. We get that. Awards are good. They help people get promotions and new jobs, and they help newspapers sell newspapers and ads.

But sometimes, it is important to consider whether it is worth it for a particular story. We believe the Times in this case picked on the wrong guys.

In the opinion of La Nueva Voz, Jim Henwood and Mike Ortiz – both of whom we consider good friends of the paper – have probably done more for this region than any other two people we can think of.

Mike retired last year after 11 years as President of Cal Poly during a period the university posted an increase in graduation rates, completed numerous building projects and improved student access – and particularly Latino, Asian American and under-represented student access – to educational programs. He's been on the Fair Association Board since 2003 and was named Chairman last year.

Jim has served as President and CEO of the Fair Association for the past 20 years. During that time he has cleaned up the image of the L.A. County Fair, tightened up its focus, built a new Conference Center (which has become the center of many Pomona ac-

Opinion... pg. 6

## 'STATE OF THE DISTRICT' ADDRESS

### Pomona Unified Superintendent, Cal Poly President sign symbolic pact at district's first 'state of the district' address to help Pomona students get into college

The highlight of this month's "first ever" Pomona Unified School District State of the District address actually looked to the future with a ceremonial signing of an agreement to help under-represented Latino kids get into college.

That agreement, signed by Pomona Unified Supt. Richard Martinez and Cal Poly University Pomona President Dr. Soraya Coley, was for a program called TRANSFERmation and has already been recognized by the White House which had called for greater access to higher education through the White House Initiative on Educational Excellence for Hispanics.

Through the partnership, the program will create pathways to Pomona Unified graduates to enter two-and four-year colleges and uni-



**CAL POLY, POMONA UNIFIED SIGN SYMBOLIC PACT** -- Pomona Unified School District Supt. Richard Martinez, at left, and Cal Poly University Pomona President Dr. Soraya Coley place their signatures on a ceremonial agreement to work together to help under-represented Latino students get into college. The "legal" signing came at the end of the school district's first-ever "state of the district" address this month.

versities, as well as improve their college readiness in English and math, build support networks for them and engage parents.

Coley told Martinez that in 2009, when Martinez became superintend-

ent, only 24 percent of the students coming to the Cal State University system from Pomona were designated as "college ready," compared to 61 percent today.

"He has provided that kind of leadership," she said. "We know that working in partnership with the

State of the District... pg. 2

### Pomona's Tessier family presented top honor at Boys and Girls Club gala

Three generations of the Tessier family were honored this month with the prestigious Golden Hands Achievement Award of the Boys and Girls Club of Pomona Valley for supporting the growth of Downtown Pomona, Claremont and Ontario over the past 30 years.

Downtown Pomona Owners Association President and Pomona Planning Commissioner Carolyn Hemming introduced this year's Golden Hands Award recipients at the Boys and Girls Club's annual gala fundraiser at the Pomona Fairplex Conference Center. About 200

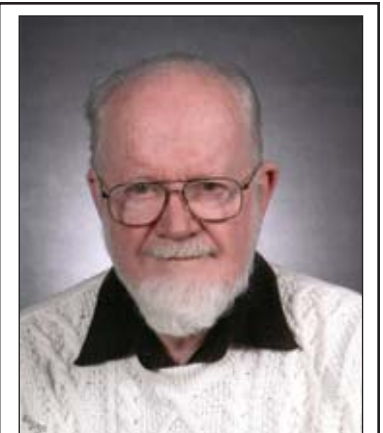
supporters attended the annual event.

"Without them in our midst I think we would have much less to be proud of today in Pomona," Hemming said.

She added that the family has been a long-time supporter of the Boys and Girls Club and were the founders of Pomona's School of Arts and Enterprise.

"From the 88-year-old down to the five-year-old, we all thank you very much for this honor," said Jerry Tessier as he accepted the award on

Gala... pg. 3



Memorial service held for John Speidel (See story page 4)



## LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Arturo Jimenez, President

Offering training for professional preschool teachers

"Working to Make Pomona Better!"

Celebrating 13 Years of Service!

260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91766



Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: info@LagunaTechCollege.com





## State of the District... from pg. 1

district that number is going to increase.”

She added that the number of students coming to Cal Poly from Pomona Unified is already increasing.

And on the TRANSFERmation program, she said she wants to be seen as “added value” to the experience of the students being on a college campus and engaging the resources of the university – whether they go on to Cal Poly or another college or university.

She said the program in essence is providing a “seamless pipeline with Pomona Unified School District into community college and on to Cal Poly Pomona.”

“We want to continue to be strong and committed partners to achieving the educational goals because we know . . . that an educated community, you do not have the social ills because people have hope, people have opportunity and they have access,” she said.

#### Focus on accomplishments of the district

Speaking to an audience of nearly 200 divided between educators and representatives of the community, Martinez focused on the accomplishments of the district and its

plans for the future in his hour and six-minute address at the Village Conference Center, actually an hour and 16 minutes including Coley’s comments and the symbolic signing. (By comparison, President Obama’s State of the Union address last January was 59 minutes and 57 seconds long.)

He said the district was honored by President Obama last year for its innovative use of technology, received two Golden Bell awards last year and received seven Gold Ribbon awards.

And Village Academy High School and Diamond Ranch High School were included on the U.S. News and World Report list of the best high schools in the nation, while Pomona High School was included on a list of the top 1,500 schools in the nation.

“If you’ve been here long enough in Pomona... you remember those great old days... we had some rough times,” Martinez said. “Well, those rough times are gone and the great days are back again. Thank you (Principal) Roger Fasting for leading Pomona High School.”

Martinez said child care is important in Pomona and the district now has expanded all day kindergarten



**Richard Martinez**  
Superintendent  
Pomona Unified School District

and transitional kindergarten, which is between preschool and kindergarten, “across this entire system.”

“It works for the parents... and we’re excited about the progress that we’re going to make with our students,” he said.

He cited the district’s new football stadiums at the high schools where principals, parents and coaches said “build these stadiums for culture and climate and spirit of the school and the community.”

And, he said, a year later Pomona High School brought in a CIF Southern Section Mid-Valley football championship – for the first time since 1951.

“When you say you build it and they will come, you build it and they will win and I saw that,” Martinez said. “We’ve seen that and we’re seeing that across the system.”

He added that hours have been increased at six elementary schools where library clerks are on hand “to make sure that media space, that the computers, the library is available for our students five days a week.”

“We increased parent engagement with parent centers, volunteers, PTA and School Smarts (parent engagement program),” he said.

#### District improving climate, cultural ‘responsiveness’

And the district is improving school climate and cultural responsiveness “to create an environment that conducive to learning, an environment that we can reduce bullying behaviors, an environment where re-

spect is all around in the expectation, because we’re trying to decrease suspensions, expulsions, and we want to increase attendance in school for our students.”

He said the district is also trying to “create learning environments that go beyond classrooms – we want to make sure that learning environments include internships in organizations like yours,” referring to business, organizational and Pomona Chamber of Commerce leaders and others in the audience.



**Dr. Soraya Coley**  
President  
Cal Poly University Pomona

Martinez pointed to language programs like an open English/Spanish program at Westmont Elementary School in Pomona and a Mandarin/English program at Pantera Elementary School in Diamond Bar, teaching language to kids at the youngest ages – “We’re starting with kindergarten.”

He said the district is even encouraging students who live outside of Pomona but want to learn a language at an early age to transfer into the district.

Martinez said the district has opened another two school-based health centers in Pomona, bringing the total to four, and is continuing to focus on programs that encourage students to move forward to college, starting as early as elementary school.

And he said visual and performing arts have been protected.

“This is what engages our student body here at Pomona Unified – it’s the music, it’s the arts and it’s also the athletics.”

He said Cal Poly is supporting the district’s six community gardens

across the system where urban gardens involve parents, and a \$1.3 million three-year National Science Foundation grant is enabling a study of mathematics modeling in the elementary schools in partnership with Harvey Mudd College, George Mason University and Montana State University.

And a \$7.8 million Cal Poly “RESPECT” grant is providing elementary science professional development to work with district teachers over a five-year period.

#### Graduation rate now outpacing county, state

In the area of academic successes, 2013-2014 was a “great year,” Martinez said, with graduation rates increasing by four points to 83 percent, outpacing Los Angeles County at 78 percent and the state average at 80.8 percent.

And in 2014, the district had its largest graduating class with 1,669 students in the district of 25,000 students.

“That’s even with 10,000 less students than we did have about nine years ago,” he said.

Martinez said accomplishments in technical education, career certifications and adult education include bringing the auto shop at Pomona High School “back to life” creating a 21st century auto shop for the Regional Occupational Program, and students have “done such a great job” in areas like the district’s culinary arts program whose students served visitors at the event.

Martinez pointed to Ganesha High School where he said only five years ago 67 percent of the students were graduating, compared to today’s 90 percent.

“Thank you (principal) Jennifer Francev,” he said.

And at Diamond Ranch, the graduation rate is 99.3 percent, with 89 percent college-bound.

Scholarships of two to three million dollars went to students last year, he said, partially through the PUPIL (Pomona Unified Partners in Learning) foundation.

“They’ve been very instrumental in helping us with grants for our schools, they’ve been able to fund our science programs, technology, STEM (science, technology, engineering and math) projects for our organization, but just as important they’ve been able to provide scholarships to our kids,” he said.

#### Goals for the future

Looking at the district’s goals for the future, Martinez said the district is working to have every student become a graduate of the academic opportunities and have the social and

State of the District... pg. 4

¿NECESITAS SEGURO DE AUTO?  
LLÁMAME PRIMERO.

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$498**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorranon <b>\$310</b> con Allstate
Progressive	ahorranon <b>\$441</b> con Allstate
State Farm	ahorranon <b>\$318</b> con Allstate



**Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.**

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$498\* al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.

**KRISTIN MCLAUGHLIN & GLENDA PEREZ**  
909-593-0834

2332 D STREET #D  
LA VERNE  
kmclaughlin@allstate.com  
CA Insurance Agent #: 0120301



\*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2013. Ahorros actuales varían. Allstate Indemnity Co. Northbrook, IL. © 2014 Allstate Insurance Co.



## Gala... from pg. 1

behalf of the family.

His brother Ed Tessier added that Pomona has gone through challenges including “violence, downtown was falling apart, factories were closing.”

But he also said Pomona is filled with people who care about quality of life.

“Quality of Pomona’s champions is something that inspires my generation of Tessiers to keep on working here,” he said.

Victor Tessier began his law practice in Pomona in 1955 and, by 1980, he and his wife, Cathy, began

purchasing and renovating blighted historical buildings in Downtown Pomona.

Boys and Girls Club Executive Director Victor Caceres introduced the first-ever recipient of a “legacy award,” which was presented to Harriet Pumerantz, a long-time Board member, volunteer and supporter of the Boys and Girls Club.

Pumerantz is a retired educator. Her husband, Phil Pumerantz, was founder of Western University of Health Sciences in Pomona where he recently retired as President.

Western University contributes



**GOLDEN HANDS ACHIEVEMENT AWARD** -- Three generations of the Tessier family were honored with the Golden Hands Award by the Boys and Girls Club of Pomona Valley at this month's annual gala fundraiser. Pictured receiving the award are, seated, from left, Victor and Cathy Tessier, Vicki Tessier and Ed Tessier. Standing, from left, are Carolyn Hemming, who presented the award; Pomona City Councilmember Ginna Escobar, master of ceremonies at the event; Boys and Girls Club Executive Director Victor Caceres; and Jerry Tessier.

\$25,000 each year to the Boys and Girls Club.

The legacy award will retain Pumerantz' name as it is presented through the years.

“It really comes (down) to the dedication of an individual not just to the Boys and Girls Club where she has her heart but really the youth of our community,” Caceres said.

“Harriet, we are honored to have you receive our first Harriet Pumerantz legacy award.”

She accepted the award, calling the Boys and Girls Club “a wonderful organization.”

Boys and Girls Club Board Past President Mike Schaub presented this year's president's award to the late John Speidel.

The award is presented to a Board member who “has done outstanding service to the club, has been a spirit in the community, has worked with other Board members and employees and has been a real inspiration,” Schaub said.

“We didn't have to look any further this year than John Speidel,”

Gala... pg. 4



**PRESIDENT'S AWARD** -- Mike Schaub, Past President of the Boys and Girls Club of Pomona Valley, presents this year's president's award to the late John Speidel at this month's Boys and Girls Club annual gala fundraiser. Pictured, from left, are Mike Schaub, Speidel's wife, Judy Speidel, son David Speidel and Boys and Girls Club Board President Steve Johnson.

## Es más que cuidado médico. Es contar con alguien que se preocupa por tu bienestar.

4 de cada 5 personas que se inscribieron a través de Covered California obtuvieron ayuda económica para pagar su seguro médico. Averigua si puedes ser uno de ellos. Obtén ayuda gratis, confidencial y en persona.

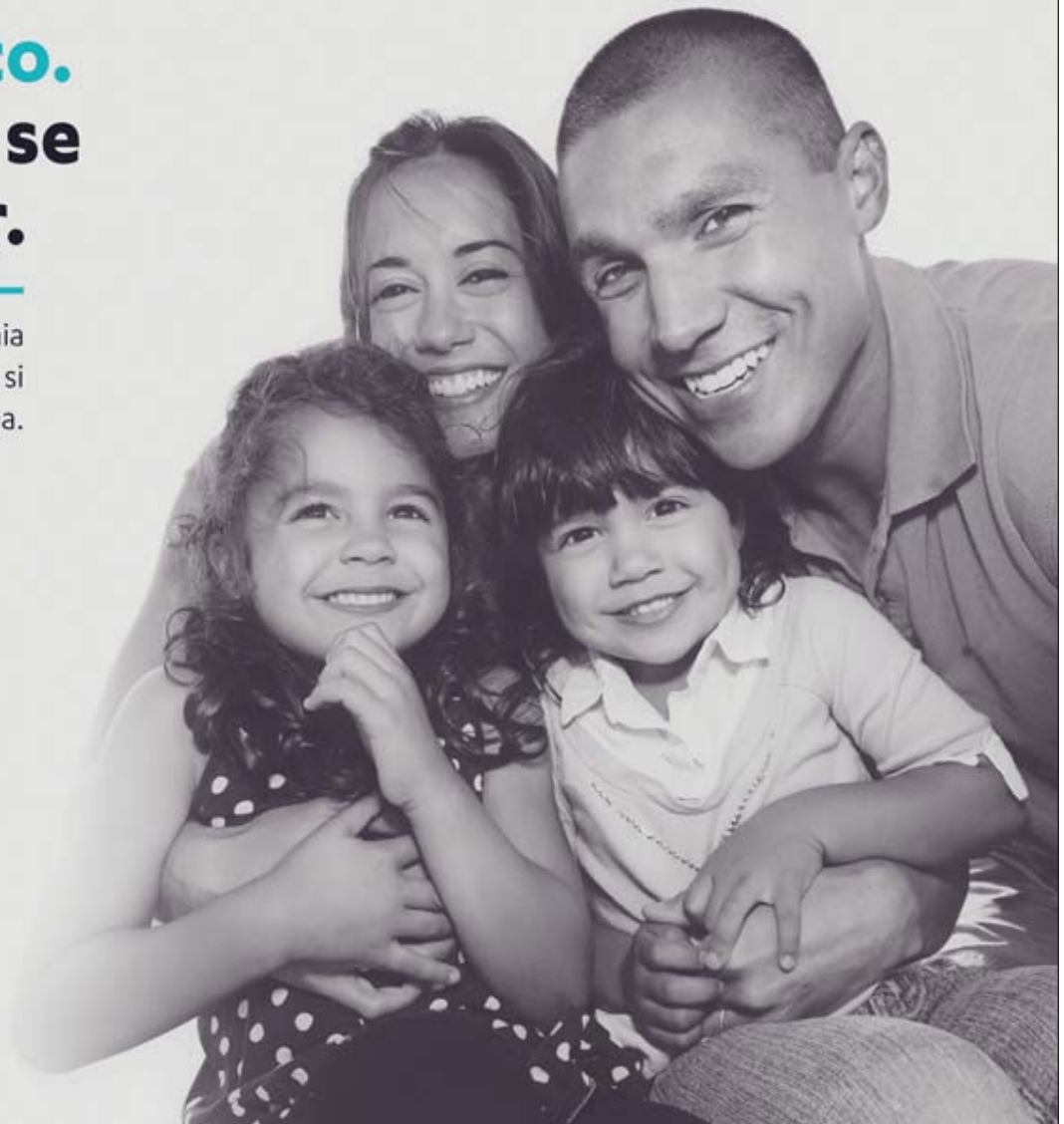
Inscríbete antes del 15 de diciembre para estar cubierto a partir del 1 de enero.

CoveredCA.com/espanol | 800.995.5087



**COVERED  
CALIFORNIA**

ES CUIDADO PARA LA VIDA.





## John Speidel remembered as volunteer and problem solver

A memorial service was held this month for developer and consultant John Robert Speidel who was remembered as a volunteer, a problem solver and someone who left his mark on Pomona. He died last month at the age of 84.

"As one looks at the long and growing list of people who cross our paths, some of them have a quality that tells us they are special," said Pomona's John Forbing, who met Speidel about 40 years ago. "Such a person was John Speidel."

"John had a business named creative concepts – that was John," Forbing added. "John's motto was 'no problem, there is a solution.' And he always found one."

Forbing, who serves on the board of the Boys and Girls Club of Pomona Valley where Speidel also was a board member, said Speidel did good work there.

"In the final analysis, John will be measured by the size of his heart and the size of his buildings," Forbing said. "He gave of himself without reserve. His life should be a lasting lesson in friendship and loyalty for all of us."

Speidel built what he called the tallest building in Pomona, a nine-story building constructed in 1972

and now known as the Inter Valley Health Plan building.

Working with his son David over the past four years, he also was very much involved in the renovation of the Mayfair Hotel building in Downtown Pomona.

Speaking at the memorial service held at Rock of the Foothills Lutheran Church in La Verne, David asked his three sisters and his brother to stand as he thanked the 200 guests "for all you have done in giving an outpouring of love and support to us as we go through this difficult time."

And speaking to his mother, Judy, he said her world was "turned upside down" over the last eight months. "You handled it like a trooper."

"We are so proud of what you did and how you took care of Dad," he said.

He said that using social media he asked others to list words that described his father and came up with words like caring, kind, compassionate, peacemaker, nurturing teacher, great mentor, people loving individual, family, dedicated, friendly, funny and more.

"As a father and as a friend, he was always there," he said.

Chuck Kubes, who met Speidel in 1960 when they worked together at

General Dynamics in Pomona, said his job was in engineering while Speidel worked in planning and estimating, where he monitored the progress of the engineers.

"John was a business visionary," Kubes said. "He had a gift to see the end goal and develop the physical, emotional and financial means for success."

"John was a problem solver, a helpful colleague, a good friend and is greatly missed," Kubes added.

Rock of the Foothills Pastor Eric Strom said that Speidel, who served as a member and an usher at the church, had an ability to find creative ways to solve things.

"He had a way of finding the unbeaten path, or an unknown path to get to a solution," Strom said.

"I think of John and I think of all the people that he helped," Strom said. "And I know many of you here today are here because he helped you in some way."

Born in Chicago in 1931, Speidel grew up in Chicago and Beverly Shores, Indiana and he married his wife Judy in 1952. In 1956 the family moved to Pomona where he worked for General Dynamics as a project manager.

In 1967, he started his own con-

sulting firm working for government agencies and private businesses.

He was a former Boy Scout and scout leader, a member of the DeMolay in Indiana, received the Tuck McGuire Memorial Award from the Boys and Girls Club and was selected as a "Community Hero" in the Pomona Christmas Parade.

This year, he received an honorary degree of Doctor of Business Administration from the California Uni-

versity of Business and Technology.

He is survived by his wife Judy, children John II, David, Trisha Todd, Laura Estel and Christina Speidel, as well as his sisters Mary DuMelle and Betty Peterson, 12 grandchildren, 16 great grandchildren and one great great grandson.

The family has requested that donations in Speidel's memory be made to the Boys and Girls Club of Pomona Valley.

## State of the District... from pg. 2

emotional support and parent engagement needed for college and career success.

"Together with our community partners we create a vibrant and attractive, safe and supportive environment for students, staff and families to flourish," he said.

He unveiled the district's strategic plan, the "Promise of Excellence," which he said is "really a community strategic plan."

It includes four strategic priority areas – student success, talent development, community partnerships and distinguished culture of excellence."

Among those community partnerships, Martinez addressed Pomona's David McElwain of the GAIN jobs program of the Los Angeles County Office of Education.

"David McElwain, you've been very helpful in this area when it comes to economic development for us," Martinez said.

"I have a dream that every kid... that goes to Pomona Unified that

they have an opportunity for a free four-year ride in college," Martinez said. "I want to make sure that they are career ready."

"We want to become a literate community because a literate community equates to a safer community," he added.

And he cited several key statistics, claiming that children regularly attending pre-school and are able to read when they get to kindergarten are five times more likely to own their own home by the time they are 27 years old.

In addition, "a child decides that he or she will stay engaged in school as early as third grade," he said. "It's critical what we're doing at these early years of our kids."

"Prisons are built based on third grade reading scores," Martinez said, addressing Cal Poly's Coley. "I'm in this business to ensure that our kids aren't going to that other institution (prison) – I'm in the business of sending them over to your institution, Cal Poly Pomona."

## Annual Christmas Marketplace to be held next month at Pilgrim Congregational Church

The annual Christmas Marketplace at Pomona's Pilgrim Congregational Church will be held at the church next month featuring every-

thing from baked goods, crafts, jewelry, knitted items, Tupperware, hair bows, home décor, Christmas decorations and more.

Hours for shopping for holiday gifts are 11 a.m. to 1 p.m. Sunday, Dec. 13 at the church, at 600 N. Garey Ave., Pomona.



ROPA

RECYCLED CLOTHING & ACCESSORIES

USADA

Y

ACCESSORIOS

OUR STORE ONLY LOOKS EXPENSIVE.

OUR PRICES ARE NOT.



**SHOP** by JOHN MICHAEL VILLA

396 South Thomas St. Pomona, CA 91766  
Monday - Saturday 11am - 6pm | (909) 622-2458  
Buy online at [shopbyjohnmichaelvilla.com](http://shopbyjohnmichaelvilla.com)




SHOPbyJMV

## Gala... from pg. 3

Schaub said. Speidel passed away late last month.

"The essence of this gentleman within the Boys and Girls Club of Pomona Valley was just 'I can do it, I can help,'" Schaub said.

The award was presented to Speidel's wife, Judy, and son, David "for all his hard work and everything that just came from your husband's heart and was given to the club and to the boys and girls of Pomona Valley," Schaub said.

**FIRST-EVER LEGACY AWARD --** Victor Caceres, Executive Director of the Boys and Girls Club of Pomona Valley, presents the first-ever Harriet Pumerantz Legacy Award to Harriet Pumerantz.



**Advertise in La Nueva Voz**  
Reach 30,000 readers in and around Pomona.  
"We do it all!" Call (909) 629-2292

## PUBLIC NOTICE / AVISO PUBLICO



## CITY OF POMONA

**NOTICE OF DRAFT ANALYSIS OF IMPEDIMENTS  
TO FAIR HOUSING CHOICE (AI) AND 30-DAY  
PUBLIC COMMENT PERIOD ABOUT THE AI**

Residents of the City of Pomona are advised about the availability of the DRAFT Analysis of Impediments to Fair Housing Choice (AI). As a recipient of Community Development Block Grant (CDBG), HOME Investment Partnerships (HOME), and Emergency Solutions Grant (ESG) funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD), the City of Pomona is required to submit an "affirmatively furthering fair housing" (AFFH) certification. As part of the Consolidated Plan, all federal funding grantees are mandated to submit this AFFH certification, which requires them to undertake Fair Housing Planning (FHP) through three steps: 1) Conduct an analysis to identify impediments to fair housing choice within the jurisdiction; 2) Take appropriate actions to overcome the effects of any impediments identified through the analysis; and 3) Maintain records reflecting the analysis and actions taken in this regard. The AI presents a demographic profile of the City of Pomona, assesses the extent of fair housing issues among specific groups, and evaluates the availability of a range of housing choices for all residents. The AI also analyzes the conditions in the private market and public sector that may limit the range of housing choices or impede a person's access to housing.

**PUBLIC INSPECTION**

Copies of the DRAFT AI will be available for public inspection at the following locations throughout the City:

**CITY'S WEBSITE**

All persons interested in reviewing the DRAFT AI may inspect copies online by following the links at [www.pomona.ci.pomona.ca.us](http://www.pomona.ci.pomona.ca.us)

**LOCATIONS**

- 1) Pomona City Hall, 505 S. Garey Avenue, Development & Neighborhood Services Department – Housing Division Counter, 1st floor
- 2) Community Facilities:

Name of facility (*regular hours of operation Mon-Fri 2:00 pm-5:00 pm)	Location
1. Garfield Neighborhood Center	563 Mountain View Ave.
2. Jaycee Park Community Center	2000 North San Antonio Ave.
3. Kennedy Park Community Center	1150 Fairplex Dr.
4. Kiwanis Park Grace Napolitano Community Center	954 Weber St.
5. LA Casita Teen Center	499 East Arrow Hwy.
6. Philadelphia Park Community Center	700 East Philadelphia St.
7. Ralph Welch Park Community Center	1000 South Buena Vista Ave.
8. Renacimiento Community Center	2383 Chanslor St.
9. Washington Park Community Center	865 East Grand Ave.
10. Westmont Park Community Center	1808 West Ninth St.
11. Willie White Park Community Center	3065 Battram St.
12. Palomares Park Community Center	499 East Arrow Hwy.

\*Most Community Facilities will be closed during the Holidays, and/or the schedules are subject to change. For up-to-date information, please call the Recreation Department at (909) 620-2331.

**PUBLIC COMMENTS**

Interested persons are invited to submit comments regarding the Draft AI. There are two methods for submitting public comments during the 30-day comment beginning December 9th, 2015 through January 13th, 2016:

1. *Submission of Comments by Mail.* Comments may be submitted by mail to Beverly Johnson, Grants Administrator, City of Pomona, Development and Neighborhood Services Department, CDBG Division, PO Box 660, 505 South Garey Avenue, Pomona, CA 91768.
2. *Electronic Submission of Comments.* Interested persons may submit comments electronically via e-mail to: [beverly\\_johnson@ci.pomona.ca.us](mailto:beverly_johnson@ci.pomona.ca.us)

Non-English speaking persons or persons with Limited English Proficiency may contact Cecilia Munoz at (909) 620-2198 or [cecilia\\_munoz@ci.pomona.ca.us](mailto:cecilia_munoz@ci.pomona.ca.us) for assistance or to access documents in another language.

Published Thursday, November 26th, 2015

## LA CIUDAD DE POMONA

**AVISO SOBRE EL ANÁLISIS PRELIMINAR DE  
IMPEDIMENTOS DE ELECCIÓN DE VIVIENDAS  
JUSTAS (AI) Y UN PERÍODO DE 30 DÍAS PARA  
COMENTARIOS PÚBLICOS SOBRE AI**


Se informa a los residentes de la Ciudad de Pomona sobre la disponibilidad del Análisis Preliminar de Impedimentos de Elección de Viviendas (AI). Como beneficiario de la Subvención en Bloque para el Desarrollo de la Comunidad (CDBG, por sus siglas en inglés), el HOME Investment Partnership (Programa de Sociedades para la Inversión de Vivienda), y fondos de la Subvención de Soluciones de Emergencia (ESG) por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD), la Ciudad de Pomona debe presentar una certificación de "promoción afirmativa de vivienda" (AFFH). Como parte de este Plan Consolidado, todos los becarios de los fondos federales son obligados a presentar esta certificación AFFH, el cual requiere emprender la Planificación de Vivienda (FHP) mediante tres pasos: 1) Realizar un análisis para identificar los impedimentos de elección de viviendas dentro de la jurisdicción; 2) tomar las medidas adecuadas para dominar los efectos de cualquier impedimento identificado a través del análisis; y 3) Mantener registros que reflejan el análisis y las medidas adoptadas a este respecto. El AI presenta un perfil demográfico de la Ciudad de Pomona, evalúa la medida sobre asuntos de vivienda justa dentro de grupos específicos, y evalúa la disponibilidad de una serie de elecciones de vivienda justa. El AI también analiza las condiciones del Mercado privado y el sector público que podría limitar la gama de opciones de vivienda o impedir el acceso a alojamiento de una persona.

**INSPECCIÓN PÚBLICA**

Copias del ANALISIS PRELIMINAR AI estarán disponible para inspección pública en los siguientes lugares a través de la Ciudad:

**SITIO WEB DE LA CIUDAD**

Toda persona interesada en revisar el ANALISIS PRELIMINAR puede ver copias en línea al seguir los enlaces en [www.pomona.ci.pomona.ca.us](http://www.pomona.ci.pomona.ca.us)

**LOCALIDADES**

- 1) El Municipio de Pomona (Pomona City Hall), 505 S. Garey Avenue, Departamento de Desarrollo y Servicios Comunitarios – Mostrador de División de Viviendas, 1er Piso
- 2) Centros Comunitarios

Nombre del Centro Comunitario (*Horarios: Lunes a viernes 2:00 pm-5:00 pm)	Ubicación
1. Garfield Neighborhood Center	563 Mountain View Ave.
2. Jaycee Park Community Center	2000 North San Antonio Ave.
3. Kennedy Park Community Center	1150 Fairplex Dr.
4. Kiwanis Park Grace Napolitano Community Center	954 Weber St.
5. LA Casita Teen Center	499 East Arrow Hwy.
6. Philadelphia Park Community Center	700 East Philadelphia St.
7. Ralph Welch Park Community Center	1000 South Buena Vista Ave.
8. Renacimiento Community Center	2383 Chanslor St.
9. Washington Park Community Center	865 East Grand Ave.
10. Westmont Park Community Center	1808 West Ninth St.
11. Willie White Park Community Center	3065 Battram St.
12. Palomares Park Community Center	499 East Arrow Hwy.

\*La mayoría de los Centros Comunitarios estarán cerrados durante los días festivos, y/o los horario están sujetos a cambios. Para información precisa y al día, favor de llamar al Departamento de Recreación al 909-620-2331.

**COMENTARIOS PÚBLICOS**

Las personas interesadas son invitadas a presentar sus comentarios con respecto al análisis preliminar AI. Existen dos métodos para presentar los comentarios públicos durante 30 días comenzando el 9 de Diciembre, 2015 al 13 de Enero, 2016:

1. *Presentación de Comentario por Correo.* Los Comentarios pueden ser enviados por correo a Beverly Johnson, Administradora de Subvenciones, Ciudad de Pomona, Departamento de Desarrollo y Servicios Comunitarios, División CDBG, PO Box 660, 505 South Garey Avenue, Pomona, CA 91768.
2. *Presentación de Comentarios por Correo Electrónico.* Las personas interesadas pueden enviar comentarios por correo electrónico a: [beverly\\_johnson@ci.pomona.ca.us](mailto:beverly_johnson@ci.pomona.ca.us)

Aquellas personas que no hablan Ingles o personas con dominio limitado del Ingles pueden comunicarse con Cecilia Munoz al (909) 620-2198 o [cecilia\\_munoz@ci.pomona.ca.us](mailto:cecilia_munoz@ci.pomona.ca.us) para ayuda o acceso a los documentos en otro idioma.

Publicado Jueves, 26 de Noviembre, 2015





**ANY OPENINGS AT HARBOR FREIGHT?** -- Jacqueline Maldonado of Pomona was looking for a customer service representative position at Harbor Freight Tools at last month's Pomona Community Employment Expo and Hiring Spree. Pictured, from left, are Maldonado, Riverside Store Manager Marcus Quiroz, Corona Store Manager Al Lopez and District Manager Jeff Pace, based in the Harbor Freight Tools corporate headquarters offices in Calabasas. Forty employers and 325 job-seekers participated in the event.

**HIRING AT UPS** -- They were hiring at UPS last month at the Pomona Community Employment Expo and Hiring Spree at Pomona's Fairplex Conference Center, produced by GAIN Division of the Los Angeles County Office of Education. Job seekers were able to meet face to face with top local employers and even had an opportunity to complete job applications on line using a bank of computers provided at the event. Pictured, from left, are Denise Thomas and Andy Hardy, human resources representatives for the UPS Distribution Center in Ontario; Vivian Cardona-Gonzalez, Career Development Program Manager for GAIN; and event producer David McElwain, Career Development Program Supervisor for GAIN in the Pomona office.



# Make Your Voice **HEARD**

Take our political survey at:  
<https://www.surveymonkey.com/r/26RVVML>

EDITOR'S NOTE: Take a moment today to go on line and complete this brief survey. La Nueva Voz is participating in this national research study sponsored by one of our national advertising agencies. The results will be shared with all national political candidates and organizations and, because of our participation, La Nueva Voz will be able to share the results locally. Thank you!

tivities throughout the year), increased the size of The Farm at Fairplex (with the help of a state grant) and truly created a venue that hosts events every month of the year.

Those events generate millions of dollars for Fairplex and millions more for businesses in Pomona and surrounding communities – businesses ranging from hotels, motels and restaurants to service stations and convenience stores.

And whatever this “high” salary issue is, keep in mind that Jim actually wears a number of hats down

### David & Margaret sets annual open house, Christmas concert events

David & Margaret Youth and Family Services in La Verne will host its annual holiday open house next month featuring everything from live entertainment to a tree lighting and refreshments with Santa.

The free event, scheduled for 3 to 5:30 p.m. Saturday, Dec. 5, features tours of the residential program cottages. Visitors will be able to vote for their favorites in the residents' decorating contest.

Guests are encouraged to bring a gift or gift certificate valued at \$15 or more to help make the holidays bright for a child in need and to be entered into a special raffle.



**STUDENTS EXPLORE THE FARM AT FAIRPLEX** -- A total of 15 students from Ron Hockwalt Academies, the continuation high school in the Walnut Valley Unified School District, visited The Farm at Fairplex this month to crush leaves and test pH levels of soil as they learned how different types of plants and produce grow during the first year-round field trip offered by The Farm. The field trip program is an expansion of the FairKids Field Trip program that brings 150,000 students to explore agriculture, animal husbandry and STEM (science, technology, engineering and math) topics during the L.A. County Fair. The new program will extend that opportunity throughout the academic year to take full advantage of the Fair's newly expanded farm operations. The program is designed to teach students about the foods they eat, their nutritional value, where they come from, how they are grown and more -- all in an interactive “classroom” on a five-acre farm and led by in-house staff and volunteers. Groups of students no larger than 100 and their teachers and chaperones are welcome at 9, 10 or 11 a.m. on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays. For reservations, pricing and other information, contact (909) 865-4638 or e-mail [tuyen@fairplex.com](mailto:tuyen@fairplex.com).

## Opinion... from pg. 1

there – he runs the L.A. County Fair, oversees the Conference Center, runs The Learning Centers at Fairplex, the Fairplex Child Development Center and more.

He's even working when he's not working! La Nueva Voz ran into him once on the midway at the fair when, dressed in a suit, tie and wingtips, he bent over to pick up a piece of waste paper on the ground – in 100 degree plus heat!

La Nueva Voz friend and former Pomona Planning Commissioner Kenny Coble sent in an op-ed piece

after the story broke, jumping on the anti-Fairplex bandwagon over “high” salaries when Fairplex was “losing” money. But we're thinking he probably wished he had that article back after it came out it was a paper loss due to depreciation of some assets.

Los Angeles County Supervisors ordered an audit of Fairplex after the stories appeared in the Times, but Fairplex officials said they were expecting a routine audit next year anyway.

And even Congresswoman (and former Pomona Mayor) Norma Torres jumped in as a new critic of Fairplex and asked the U.S. Internal Revenue Service to conduct its own audit taking a look at the non-profit status of Fairplex.

She was followed by Assembly-member Freddie Rodriguez who joined the fray a week later, calling for a review in Sacramento by the Joint Legislative Audit Committee.

Whatever. I mean, we're just sayin'.

But we're betting that when it is all over, everybody – Mike, Jim and Fairplex – will be exonerated, just as Jim predicted in a brief conversation with La Nueva Voz this month. And they should be.

For more information, contact Meghan Anderson at (909) 596-5921, ext. 3226.





**ANGELS WHO CARE** -- Volunteers with Angels Who Care take a moment for a photo op under the easy-up at last month's seventh annual pancake breakfast for the community held at White Avenue Baptist Church in Pomona. The event included food, games and resources along with safety tips for Halloween. Kids were able to dress up in their Halloween costumes and play games for prizes. The organization maintains a food pantry and provides tutoring services for children. Pictured are Angels Who Care founders Vernon and Pamela Lynn with White Avenue Baptist Church Pastor D.J. Duncan, center. For more information, call (951) 212-2031.

## Pomona Unified School District open enrollment continuing through Dec. 18

Open enrollment for Pomona Unified School District families is currently under way to allow families to have an opportunity to choose a school the best fits the needs and interests of their children.

Students who reside within the

boundaries of the school district can apply for enrollment at any district school through Dec. 18.

Schools have unique characteristics offering students programs ranging from science, technology, math and engineering to health and med-

ical science, business, foreign languages, visual and performing arts, media and technology, engineering and design, robotics and more.

Applications are available on line at [www.pusd.org](http://www.pusd.org) and must be submitted to the district's pupil resources office before 4 p.m. on Dec. 18.

For more information, call pupil resources at (909) 397-4648, ext. 28200.

## Bright Prospect Ganesha High graduate makes presentation on medical breakthrough

Bright Prospect student Juana Rodriguez, a Ganesha High School graduate and now a fifth year chemical engineering student at Cal Poly University Pomona, was on hand this month with her professor at a technical conference in Salt Lake City to make a presentation on a breakthrough in medical technology.

Rodriguez, presenting along with Dr. Keith Forward of Cal Poly's Department of Chemical and Materials Engineering, appeared at the annual meeting of the American Society of Chemical Engineers.

Their lecture was based on Dr. Forward's newly-developed method of free surface electrospinning.

"As medications make their way

through the human body and go through the blood stream, they cross many barriers," Rodriguez explained. "It is important that a medication must be soluble in water in order to pass these barriers and arrive at the targeted site of delivery."

She said by using free surface electrospinning, a method developed by Forward, they hope to make poorly soluble active pharmaceutical ingredients dissolve in the body faster than some of the normal tablets used in medicine today.

"I'm excited about attending the conference because I want to learn more about how engineers are addressing health problems," she added. "When I graduate I hope to work in the pharmaceutical industry."

Rodriguez, the daughter of immigrants and the first generation in her family to go to college, is one of four children. She and her siblings all are engineering majors at Cal Poly.

When she graduates in Spring 2016, she will become the first person in her family to earn a college degree.



**Juana Rodriguez**

"Knowing that Bright Prospect believed in me gave me the strength to not give up on my dreams," she said.

Pomona-based Bright Prospect is a non-profit college preparatory organization that empowers high-potential, low-income high school students to gain admission, succeed and graduate from four-year colleges and universities.

Ninety-eight percent of Bright Prospect students go on to college, 91 percent graduate and Bright Prospect students have attended 14 of the top 15 colleges and universities in the country.

**Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz. Call Renee at (909) 762-1446 today!**

### Personas con Medicare

Cyndie OBrien, Vicepresidenta de Servicios para Miembros de Inter Valley Health Plan



"Lo invito personalmente a asistir a una de nuestras reuniones en las que recibirá un regalo gratis, sin ninguna obligación."

Participe en una de las reuniones y reciba una taza de viaje gratis y una bolsa de café gourmet.\*\*

## Tienes hasta el 7 de diciembre para cambiarse a un mejor plan.

No hay tiempo que perder. Si usted quiere cambiarse a un plan de salud de Medicare más personal, ahora es el momento.

¿Qué hace que Inter Valley Health Plan sea más personal? Tenemos un Equipo de Atención Personal dispuesto a ayudarlo. Personas reales contestan los teléfonos. Contamos con Defensores Personales del Cuidado de Salud que trabajan individualmente con usted para solucionar sus problemas, y con Especialistas en Medicare en nuestros Centros de Información y Vitalidad de Medicare diariamente. ¡Y todos estamos aquí para usted!

Inter Valley Health Plan ha estado sirviendo a la comunidad por más de 36 años, y somos una empresa totalmente sin fines de lucro. Nuestros planes ofrecen beneficios\* como:

- ▶ \$0 Hospitalización
- ▶ \$0 Visitas al médico de atención primaria y visitas especiales
- ▶ \$0 Prima mensual para cobertura dental
- ▶ Y mucho más, como cobertura para la visión y beneficios de gimnasio y bienestar

No espere. Llame ahora o asista a una de nuestras reuniones de "última oportunidad" antes del 7 de diciembre. Y cámbiese a un plan con la atención y el cuidado personalizado que usted se merece.

**Eso es Medicare en sus términos.**

Inter Valley Health Plan es una Organización para el Mantenimiento de la Salud (HMO) sin fines de lucro con un contrato de Medicare. La inscripción en Inter Valley Health Plan depende de la renovación del contrato. Cualquier persona con derecho a la Parte A é inscrita en la Parte B puede hacer una solicitud, incluyendo las personas menores de 65 años con derecho a Medicare, en base a los beneficios por incapacidad del Seguro Social. Los miembros deben continuar pagando la prima de la Parte B de Medicare. \*La información de los beneficios proporcionada aquí es un resumen breve, no una descripción completa de los beneficios. Para más información, comuníquese con el plan. Puede haber limitaciones, copagos y restricciones. Los beneficios, el formulario, la red de farmacias, las primas y/o los copagos o el coseguro pueden cambiar el 1° de enero de cada año. Para adaptaciones para personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al número indicado anteriormente. Un representante de ventas autorizado estará presente con información de marketing y solicitudes. \*\*No hay ninguna obligación. H0545\_FUY2016\_81 Accepted 11/14/2015 Oferta por tiempo limitado hasta agotar existencias. Un regalo por persona, por reunión. Debe ser elegible para Medicare. Este es un anuncio publicitario. MKS02240AD 11/15

### CENTROS DE INFORMACIÓN Y VITALIDAD DE MEDICARE

**CHINO:** Supermercado Superior, 12375 Central Ave @ 60 fwy, Espacio D (dentro de la tienda)

**Tuesday, December 1 @ 10 am (English)**

**Wednesday, December 2 @ 5:30 pm (English)**

**Jueves, 3 de diciembre @ 10 am (Spanish)**

**ABIERTO AL PÚBLICO: Lunes, 7 de diciembre, 9 am – 4:30 pm**

**RIVERSIDE:** Lincoln Plaza, (Lincoln y Van Buren) 2995 Van Buren Blvd, Suite A-13,

**Viernes, 4 de diciembre @ 5:30 pm (Spanish)**

**ABIERTO AL PÚBLICO: Lunes, 7 de diciembre, 9 am – 4:30 pm**

Inter Valley Health Plan, 300 S. Park Ave, 4th Flr, Pomona  
**Wednesday, December 2 @ 10 am (English)**

Marie Callender's, 160 E Rincon St, Corona  
**Friday, December 4 @ 10 am (English)**

 **Inter Valley Health Plan**  
Ante todo, su salud.

Es Personal.

**Llame al: 888-606-6333 o TTY/TDD 800-505-7150**  
los 7 días de la semana, de 7:30 am a 8 pm



## School of Arts and Enterprise dedicates 'Pomonacopia' mural covering Downtown Pomona middle school campus

Representatives of Pomona's art colony, civic officials, parents, students and teachers dedicated the new "Pomonacopia" mural covering the outside of Pomona's School of Arts and Enterprise middle school in Downtown Pomona this month as a work of art "to share with the Downtown Pomona community... and that welcomes our students and parents to school every day."

School Executive Director Lucille Berger said it was less than a year ago that the school celebrated the grand opening of the new middle school campus for students who had been housed in portable classrooms in the parking lot.

"And now within the course of only 11 months we have the fabulous mural," she said.

Berger thanked the city and the city's Cultural Arts Commission "for supporting this project and our vision for creating a full-building mural – the results are spectacular."

She reminded guests that 12 years ago when the first School of Arts and Enterprise (SAE) high school was opened at the Downtown Center the arts colony was a blighted area.

"We were very excited to be a part of the city's vision to revitalize this area of the community," Berger said. "The SAE continues its commitment to supporting this vision of making Downtown Pomona an exemplary vibrant arts destination. The community is essential to our school."



Pomona Mayor Elliott Rothman and his colleagues on the City Council present a special recognition from the City of Pomona to the School of Arts and Enterprise at the dedication of the new mural at the middle school campus. Pictured, from left, are Pomona City Councilmembers Debra Martin and Paula Lantz, Friends of the SAE President Cathy Tessier, and Mayor Rothman.

"From the beginning, the arts colony has embraced our students providing them with wonderful and rich opportunities," she added. "We teach our students to give back and make this area even better with their energy, enthusiasm and wonderful achievement. And I believe that just our students' presence here enriches us all."

Berger conveyed comments from SAE Director Germaine Nesbitt, who was unable to attend, who called the mural "an important expression of our vision to give our students a world class education. It is filled with symbolism of the importance of the arts and academics."

The school believes that for students to be creative, they must be immersed in creativity and that creativity begins with the environment in which they learn.

Cathy Tessier, President of Friends of the SAE, said the school is fortunate to be established and maintained by so many partnerships.

Artist Andre Miripolsky, who created the mural for SAE, said he got the "green light" on the project last Sept. 18.

"The big alien space-



Student photographers lined up with Pomona's favorite professional photographer Sally Egan, at the mural dedication, giving the event the look of a Presidential press conference.

ship has landed in Pomona, California, USA," he said.

"My intent from the beginning... was to create something absolutely beautiful and inspiring and high energy for the art students as well as the community at large," he said.

He said he created the mural as a non-objective abstract version as a tribute to his father, also an artist, who died last year.

And, since it covers the entire building unlike a conventional mural, he said he looked at the project "as a challenge of taking art and meeting architecture."

The mural, located at 375 S. Main

St., was the first project in Pomona funded by the city's new public art fund. It took about six weeks to complete.

Artist Miripolsky has worked with Elton John, the Tonight Show, Bette Midler, Quincy Jones and oth-

ers. School officials boast that 99 percent of their seniors graduate and go on to college. SAE is a state Board of Education-authorized public charter high school and middle school that was established in 2003.



Mural artist Andre Miripolsky describes his project covering the outside of Pomona's School of Arts and Enterprise middle school in Downtown Pomona.



Members of the School of Arts and Enterprise choir performed the national anthem at the dedication ceremony for "Pomonacopia," a mural covering the entire outside of the school's middle school facility in Downtown Pomona.

### La Nueva Voz

The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper

A division of South Coast Media Services

Providing media relations services since 1983

(909) 629-2292 • [www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net)

P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

**Publisher:** Jeff Schenkel

(909) 224-0244 • [jeffschenkel@verizon.net](mailto:jeffschenkel@verizon.net)

**Director of Advertising and Public Relations:** Renee Barbee

(909) 762-1446 • [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)

**Layout and Design/Translations:** Dora Cruz

[dcruz549@yahoo.com](mailto:dcruz549@yahoo.com)

All major credit cards accepted!



Copyright © 2015 South Coast Media Services

All rights reserved.

Reproduction in whole or in part without permission is prohibited.



## Community turns out on anniversary of Officer Shaun Diamond's death

Pomona's former Thomas Plaza was filled again last month with law enforcement officials, city officials, friends and family for a candlelight vigil in remembrance of Officer Shaun Diamond on the anniversary of the date he was killed in the line of duty.

Thomas Plaza has been officially renamed Diamond Plaza in his honor.

"One year ago today Shaun was taken from us while doing something he loved, being a cop," said Pomona Police Sgt. Scott Hess. "Shaun dedicated himself to his family, his friends and to the profession."

Pomona Police Chaplain Bob Keller called Diamond "a man who gave the ultimate sacrifice."

"We will continue to remember him especially here at the Shaun Diamond Plaza," Keller said. "Every time we come here we will be reminded of Shaun and the great job that he did as a police officer. I know that he was well respected."

Pomona Police Chief Paul Capraro called Diamond "our friend and our brother."

"Shaun would be proud to know that the city and the community of Pomona have continued

down a path of mutual support that was reignited on the day he was killed," Capraro said. "He helped us remember that we are one community."

"Pomona Police Department has done so much for my family and done so much for the memory of my father that I'm just eternally grateful for this opportunity to get to share so publicly the grief that we're experiencing," said Diamond's daughter Margo. "It's a really really special moment when the person that I love and miss so much gets celebrated by all of you standing here today or at his funeral."

"It's tough when you go to a memorial for one of the good guys,"



**GATHERING TO REMEMBER SHAUN DIAMOND** -- Friends, family, law enforcement officers, business owners and members of the community gathered in Shaun Diamond Plaza last month to remember Pomona Police Officer Shaun Diamond.

said Pomona Mayor Elliott Rothman. "We lost a good guy. There's a pain that a police force feels when they lose one of their own."

"The loss of Officer Diamond is a reminder to all of us of the dangers that our brave men and women of the Pomona police force face every day," he added.

"Tonight, on behalf

of the entire City of Pomona, I thank Shaun's family for his service to the community," he said. "To show our gratitude we have renamed Thomas Plaza to Diamond Plaza."

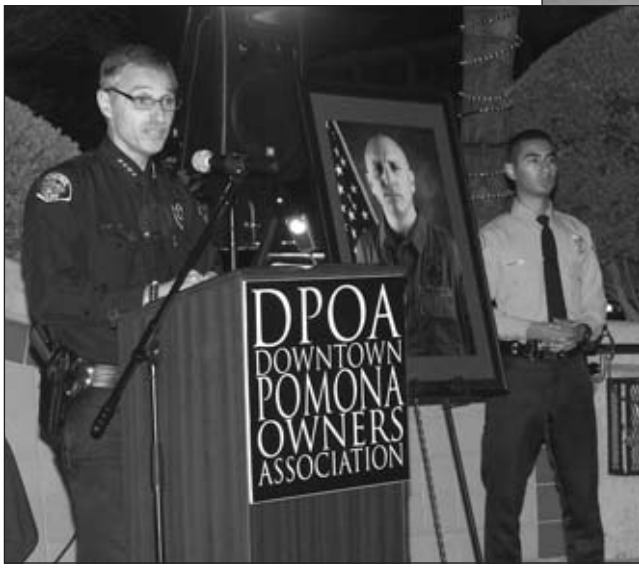
Assembly member Freddie Rodriguez added that "we'll never forget him."

"I thought it was fitting for me representing Pomona in the State of California to rename a portion of the 10 Freeway 'Shaun Diamond Memorial Highway,'" Rodriguez said. "That portion of the 10 Freeway from the 57 to Towne Avenue will be named 'Shaun Diamond Memorial Highway.'"

He said the bill making that possible will be heard in the Assembly



**OFFICER'S SON, DAUGHTER JOIN POMONA COMMUNITY IN REMEMBERING THEIR FATHER** -- Shaun Diamond's children Margo, at left, and Kelly Diamond are pictured with their own candles at last month's candlelight vigil in honor of their father.



**POLICE CHIEF SPEAKS AT VIGIL** -- Pomona Police Chief Paul Capraro addresses a candlelight vigil last month in the newly-named Shaun Diamond Plaza in Downtown Pomona on the anniversary of the date Pomona Police Officer Shaun Diamond was killed in the line of duty.

## Tim Sandoval announces run for Pomona Mayor

Bright Prospect Program Director Tim Sandoval announced last week he plans to run for Mayor of Pomona next year on a platform of integrity, transparency and honesty.

Sandoval said in a news release that accountability is important – "not merely through legal and ethical requirements but through community input and engagement."

He was the first among numerous candidates rumored to have an interest in running to formally announce his

candidacy for the four-year term of Mayor. The election will be held next November.

Pomona Mayor Elliott Rothman currently is in his second term as Mayor.

Sandoval called for "fairness, respect, and an optimistic outlook in

building relationships with the families and individuals of Pomona."

"We are building a regenerative community, a community of belonging, of possibilities, of self-worth and momentum," he said.

Sandoval, a long-time resident of Pomona, was born in Los Angeles and raised in Pomona. He is a graduate of Pomona High School.

He was a founding team member of Bright Prospect, a Pomona-based

non-profit college preparatory organization where he has worked for the past 14 years to help prepare 2,000 Pomona students for college with 91 percent of them graduating with at least a bachelor's degree.

Sandoval serves as chairperson of the Waste and Recycling Moratorium

Task force, a city council designated committee, and is a board member of Clean and Green Pomona, the dA Center for the Arts and the Pomona Public Library Foundation.

For more information, visit [www.timsandoval.com](http://www.timsandoval.com).



Tim Sandoval



**LAST OF THE MENDOZA 'AUNTS AND UNCLES'** -- Alice Gomez, Candelario Mendoza's niece, sent in this photo of the Mendoza family, taken at the time Mendoza Elementary School in Pomona was named after Candelario Mendoza, founder of the old La Voz newspaper in Pomona and the predecessor of La Nueva Voz. She reported that Salvador Mendoza, second from right, the last of the "aunts and uncles," passed away last month on Oct. 21 at the age of 92 in Riverside. His 32-year career in education was centered in the San Bernardino City Unified School District. Services were in San Bernardino and burial was at Riverside National Cemetery. Candelario Mendoza also served as an educator, with a career in the Pomona Unified School District. He served as a member of the Pomona Unified School District Board at the time of his death. Pictured, from left, are David A. Mendoza, Vera M. Rodriguez, Candelario J. Mendoza, Salvador V. Mendoza and J. Ralph Mendoza.






# Happy Honda Days

~ SALES EVENT ~

Winter-wonderful deals abound.  
Hurry into Metro Honda now.



— THE ALL NEW —  
**2016 Civics**  
— ARE HERE —  
Purchase or Lease Today!



Michele Warner of Diamond Bar volunteered at The Farm at Fairplex last weekend for the first time but told La Nueva Voz she plans to become a regular. She was planting Napa cabbage, a type of Chinese cabbage (not our Napa Valley Napa) that was grown from seeds at the farm. She was part of "family volunteer day" at the farm and Fairplex is looking for more volunteers to help harvest, plant and transplant in the five-acre, fully operational garden. The farm offers everything from eggplant, peppers, lettuce, radishes, beets and herbs -- and much of it ends up on tables in banquets or restaurants at Fairplex. All proceeds from the sale of the produce helps fund farm and agriculture-related educational programs offered by The Learning Centers at Fairplex. Registration for volunteers is at (909) 865-4200 or [volunteers@fairplex.com](mailto:volunteers@fairplex.com).



Don Delano, a horticulturist who oversees The Farm at Fairplex, shows La Nueva Voz what Napa cabbage looks like as it starts to grow but before it buds into a ball-like shape. Note to new volunteers: Ask Don a question or two along the way and we guarantee you'll leave knowing more than when you came in.



Los Angeles County Fair Association member Mike Driebe looked like he'd been on a farm before as he pitched in to help get those Napa cabbage plants taken care of. (If there is any doubt, La Nueva Voz saw him doing some real work. Plus, that's real dirt on his gardening gloves.)



Diana Torres of Pomona (kneeling) and her mom, Marian Torres, spent the morning getting some more of that Napa cabbage in the ground. It was their first time also but La Nueva Voz thought they looked like they knew what they were doing. Nearly two dozen volunteers -- some as young as four years old -- turned out to help this weekend. In addition to Saturday opportunities, weekday time slots are also available.

 **METRO honda**

 9399 Autoplex Dr. Montclair, CA 91763 | [www.metrohonda.com](http://www.metrohonda.com) 



We are looking for bilingual salespeople who want a rewarding career in the retail automotive business...  
**¡llame ahora!**



[www.metrohonda.com](http://www.metrohonda.com) • 909.625.5000

Some of the heavy equipment at The Farm at Fairplex moves around the grounds to help get the job done. The skid loader, at right in the distance, is filled with trimmings on the way to the compost pile. The Farm at Fairplex, one of the largest urban farms in Los Angeles County, grows more than 100 organic specialty crops of vegetables, fruits and herbs each year.





## Free admission at NHRA Museum in exchange for 'CHiPs for Kids' toys

Admission is free to Pomona's NHRA Motorsports Museum with an unwrapped toy valued at \$5 or more made possible through a special partnership between the museum and the California Highway Patrol's "CHiPs for Kids" campaign to help families in need during the holiday season.

CHP Public Information Officer Rodrigo Jimenez said toys will be accepted in lieu of admission every day the museum is open up to the annual Cruise Night/Toy Drive on Wednesday, Dec. 2.

Gifts and toys collected will go to hundreds of children and teens

throughout the San Gabriel Valley and Inland Empire.

All gifts and toys must be new, in the original package and unwrapped. Appropriate gifts for newborn through teens are needed.

The museum is open from 10 a.m. to 5 p.m. Wednesday through Sunday. Only one gift per admission. No cash value is associated with the admission exchange.

For more information, contact the museum at (909) 622-2133.

Additional promotions on toys and gifts are under way at local Walgreen's Drug Stores.

### POMONA VALLEY BRANCH NAACP RECEIVES CHARTER

Jeanette Royston, President of the Pomona Valley Branch NAACP, proudly displays the branch charter at this month's meeting in Pomona. The organization's national office recently mailed the charter, with a date going all the way back to September 1954. The local branch was reactivated in February 2014 after deactivating in the late 1980s. Royston remained active during that period, however, as founder and president of the local chapter of the National Council of Negro Women. "The struggle has been all along," Royston said. "We've come full circle."



**TRANSFORMING SHAUN DIAMOND PLAZA!** -- Shaun Diamond Plaza on 2nd Street in Downtown Pomona was transformed into dozens of works of art again this year during the day-long Chalk Art Festival, hosted by Pomona's Cultural Arts Commission and the Downtown Pomona Owners Association. Participants included everybody from students at Pomona's elementary, middle and high schools -- with the usual delegation from Pomona's School of Arts and Enterprise -- all the way up to the family and professional categories, all creating temporary chalk masterpieces with colorful pastels. (The trick the experts use is they mix the chalk dust with water so they can brush it on to fill those large spaces. Clever, huh.) Pictured putting the finishing touches on his mermaid is Steven McCracken of Ontario, in the professional category.



**Seguro de Auto.  
Seguro de Casa.  
Seguro de Vida.  
Seguro que vas a ahorrar**

**Jason Joseph Cortez, Agent**  
Insurance Lic#: 0H60591  
1351 S Garey Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-865-3333

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.

**MEJORA TU ESTADO.  
LLÁMAME HOY.**



*Three Secrets for a Perfect Event:*  
**Location! Location! Location!**

**Kellogg House and Kellogg West at Cal Poly Pomona are available for:**

- Weddings
- Birthdays
- Reunions
- Quinceañeras
- Retirements
- Conferences

*\*\*If you schedule a tour and book your event the same week, you will get 10% off your event at Kellogg House or 5% off at Kellogg West. Offer expires 12/1/2015*

[KelloggHousePomona.com](http://KelloggHousePomona.com)  
[KelloggWest.com](http://KelloggWest.com)



**(909) 869-2251**  
Kellogg West

**(909) 869-2919**  
Kellogg House

**3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768**



**Do you have a news story?**

**Send your news tips to: [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)**



## Support our Advertisers!

Please remember to shop, dine and do business with advertisers in **La Nueva Voz!**

# Two heads are better than one.



**Nona Tirre, Agent**  
Insurance Lic#: 0F00633  
154 W San Jose Ave  
Claremont, CA 91711  
Bus: 909-620-2662  
Hablamos Español



**Lily Jimenez**  
Licensed Team Member  
liliana.jimenez.rz1r@statefarm.com

**Especially when it comes to reaching your financial goals.**

If you have questions or just want to discuss your options, we're both available to talk.

**Like a good neighbor, State Farm is there.®**  
**CALL US TODAY.**



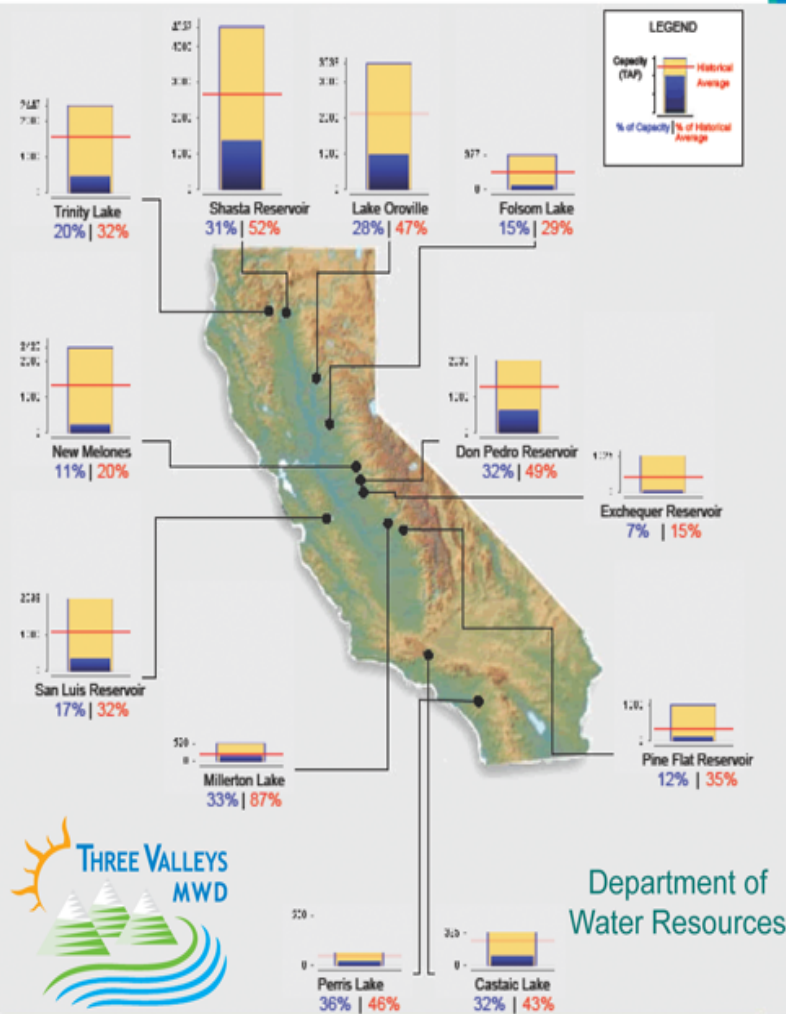
1001373.1

State Farm, Home Office, Bloomington, IL



**JESUS EL GRAN LIBERTADOR** – El pasado mes de Octubre, la Iglesia Cristiana Interdenominacional Príncipe de Paz llevó a cabo una campaña para compartir con los residentes de Pomona el mensaje de salvación. Alrededor de 200 personas se reunieron para escuchar sobre Jesús El Gran Libertador. El pastor Isaías Lopez, presidente del Presbiterio Centro-Oeste (ICIAR-USA), hizo un llamado a estar alerta ante los tiempos difíciles que se están viviendo. Se hizo una oración para pedir a Dios la bendición por la ciudad de Pomona y sus gobernantes y acabar con la amargura, las drogas, la indiferencia, el odio, la ira, la degeneración, la venganza, la depresión, el suicidio, la disolución de las familias y más. Nuestra visión y misión es “Pomona Para Cristo.” La iglesia Príncipe de Paz invita a la comunidad que se reúna con nosotros para que usted conozca el propósito que Dios tiene para su vida. La iglesia esta ubicada en el 895 E. 7th Street (esquina con la calle Caswell) Pomona, CA 91766. Los horarios de servicio son Domingos a las 10 am y 3 pm, Martes y Jueves a las 7:30 pm. Para mayor información, llame al teléfono (909) 235-2943.

## CURRENT RESERVOIR CONDITIONS



Department of Water Resources

## El Niño Will NOT End our Current Drought

We have heard a lot about our upcoming El Niño. We are hopeful that the rains and snow pack will be a nice change. However, it will take more than a single wet season to restore our supplies. We must CONTINUE to save, never waste, our most precious resource, water.

It will be important to prepare accordingly for this potentially wetter than normal winter.

1. Clean out gutters to move water away from your house and protect your roof.
2. Install mosquito-proof rain barrels to capture SOME of the rain. Use it in your garden later in the year.
3. Help the water to infiltrate in to your garden -- aerate your soil, add mulch around plants.
4. Turn sprinklers off when it rains or is forecast to rain.

### Three Valleys Municipal Water District's Areas Served:

Azusa, Boy Scouts of America-Firestone Reservation, California State Polytechnic University-Pomona, City of Industry, Claremont, Covina, Covina Irrigating Co., Diamond Bar, Glendora, Golden State Water Co., Hacienda Heights, La Puente, La Verne, Mount San Antonio College, Pomona, Pomona-Walnut-Rowland Joint Water Line Commission, Rowland Heights, Rowland Water District, San Dimas, Suburban Water Systems, Valencia Heights Water Co., Walnut, Walnut Valley Water District and West Covina



## Organizer Jose Calderon speaks at book signing in Pomona on his new book on combining teaching, research and organizing for social change

Community activist Jose Calderon, speaking with La Nueva Voz before a book signing at Pomona's dA Center for the Arts for his new book, said the central message is that it is valuable to tap resources in the academic world to develop coalitions.

Calderon's book, "Lessons from an activist intellectual – teaching, research and organizing for social change" (Uni-

plained, adding that the students helped develop Pomona's Day Labor Center.

At the time, he said, an ordinance was passed that anyone caught on the corner would be fined \$1,000 and given up to six months in jail.

"We turned that around and rather than fining and jailing day laborers, we developed the Day Labor Center that is still very much alive today," he said.



**BOOK SIGNING** -- Activist and author Jose Calderon signs a copy of his new book "Lessons from an Activist Intellectual" for Jeanette Royston, President of the NAACP Pomona Valley Branch, at a book signing this month at the dA Center for the Arts in Pomona. Standing are Chris Toovey, at left, Board President and co-founder of the dA, and Jerry Hoffman of the Pomona based organization UPWARD (Uniting Peace with Action, Respect and Dignity).

versity Press of America, Inc., ISBN No. 978-0-7618-6588-9), is actually a compilation of a series of 19 articles he has written, among the 40 or 50 articles and books he already has to his credit.

Some of the articles, he told La Nueva Voz, go back to when he started at UCLA and began a process of what is called "participatory research" with the community.

"A lot of the articles are really about how do you connect research teaching to organizing and social change, and it presents a number of examples going all the way to when I was an organizer in Monterey Park," Calderon said.

One of his earlier issues while working as an intern to the city manager, he said, was an "English only" measure introduced and passed by the city council.

"We organized a coalition for harmony in Monterey Park and eventually defeated that ordinance," he said.

He said the approach continued when he became a professor at Claremont's Pitzer College and he created a class in which now for 22 years he's taken students to live and work with the farmworkers.

"And that's also an example of them creating social change," Calderon ex-

plained, adding that the students helped develop Pomona's Day Labor Center. He co-authored another article included in the book with two of his students on how to create democratic spaces in the classroom, asking questions like "how do we ensure the voice of the students, and then out in the community we don't come to do service learning or participatory research on the community, we do research and organizing with the community."

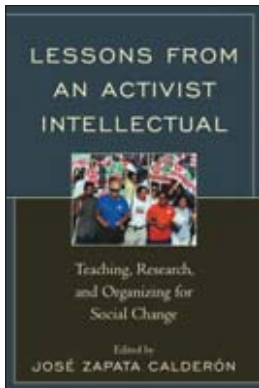
Calderon said that is important since working alongside members of the community students learn community residents have a lot to teach the students.

"Our diverse communities know so much and we have to tap that knowledge in terms of dealing with the issues of social injustice and what keeps us divided according to race, class, gender and sexual orientation," he said.

He said "all of us have a tremendous amount of knowledge."

But he said research, teaching and learning must be used "to create a new society that is very democratic, that ensures the voice of the community and that in the long term creates... the kind of spaces that we want to live in with equality and social justice."

The book is available through Amazon or at Barnes and Noble.



**NEW VETERANS MONUMENT UNVEILED IN UPLAND ON VETERANS DAY** -- An estimated 1,000 people were on hand on Veterans Day when Upland unveiled its new 14-foot tall black granite veterans monument and adjacent remembrance wall in the Civic Center with ceremonies including the city's first Veterans Day parade, a 21-gun salute and the playing of "Taps" by Upland High School student E.J. Miranda. Construction was under the oversight of the City of Upland but the project was financed entirely through individual contributions, according to a news release. Pictured, from left, are Upland City Councilmembers Gino Fillippi, Debbie Stone and Carol Timm; Upland Mayor Ray Musser; Congressman Judy Chu; Assemblymember Chris Holden; Upland City Councilmember Glenn Bozar; and Ralph Cavallo, Chairman of the Veterans Monument project. Donations to the monument project can be sent to the Upland Community Foundation, P.O. Box 794, Upland, CA 91785.

## Winter season changes in effect for Pomona's water conservation mandate

Winter rules are now in effect for the City of Pomona's landscape irrigation system requirements, according to a city news release.

Under the city's water conservation Level 2 Water Supply Alert requirements, effective Nov. 1 residents are limited to watering only one day per week.

Residents with even numbered

addresses are allowed to water on Tuesdays only and odd numbered addresses are allowed to water on Thursdays only.

Watering is not allowed between the hours of 10 a.m. and 6 p.m. with the exception of hand watering.

The winter rules will remain in effect until March 31.

In addition, residents are encouraged to turn off irrigation systems for a week or two after a good rainfall and are urged to cut watering times in half compared to summer.

For more information on the ordinance and for more conservation tips, visit the city's web site at [www.ci.pomona.ca.us](http://www.ci.pomona.ca.us) or contact Julie Carver at (909) 620-3628.



## New QuickMart now open in Pomona.

Pomona's **ONLY QuickMart Neighborhood Convenience Store**, a full service convenience store offering:

- Snacks
- Beverages
- Energy drinks
- Coffee
- Bread, milk and eggs
- General merchandise
- School and office supplies
- ATM
- California Lottery
- UPS Access Point -- For convenient and secure drop off and pick up of packages

Coming soon:  
- Western Union  
- Personal Mailboxes



La tienda de servicio completo **QuickMart Neighborhood Convenience Store** - única en Pomona - ofrece:

- Botanas
- Bebidas
- Bebidas energéticas
- Café
- Pan, leche y huevos
- Mercadería general
- Utiles de oficina y escuela
- Cajero automático (ATM)
- Lotería de California
- Punto de Acceso UPS -- Punto seguro y práctico para dejar y recoger paquetes

**For limited time only:**  
**50 cent hot dogs**  
**75 cents for 12 oz coffee**  
**Brisk Tea 99 cents**  
**Handmade Tamales**

**101 Foothill Blvd. Unit 5 • Pomona**

(Northeast corner, Foothill and Garey)

**Hours: 6 a.m. to 10 p.m. daily**

**(909) 596-3355 • [quickmartpomona@yahoo.com](mailto:quickmartpomona@yahoo.com)**

**Visit us on Facebook at Quick Mart Pomona**





**GAREY HIGH SCHOOL HONORED FOR CONTRIBUTING TO SUPER BOWL HISTORY** -- Former Denver Broncos offensive tackle Claudie Minor Jr., a 1969 graduate of Pomona's Garey High School, presented an NFL golden football commemorating the upcoming 50th anniversary of the Super Bowl to his alma mater this month before a packed house of 1,800 cheering students. Minor, who played in Super Bowl XII, also honored Garey with a place in the National Football League's Super Bowl High School Honor Roll during a homecoming pep rally. "Thank you to my Garey Vikings," said Minor, who played nine seasons for the Broncos and was the starting right tackle against the Dallas Cowboys at Super Bowl XII in 1978. The Cowboys defeated the Broncos 27-10. "Never give up on your dreams," he said. "Stay true to your community. If you believe, you can achieve anything." Several of Minor's former Garey High teammates attended the pep rally with him. Pictured, from left, are Garey High School Principal Stacey Wilkins, who graduated from Garey in 1990, and Minor. "Claudie is a man who has been a success on and off the football field," Wilkins said. "He is a true role model for Viking students." The event was part of an NFL promotion this year in which the league is honoring high schools and communities that have positively impacted the game of football. More than 2,000 high schools across the country will be recognized for each Super Bowl player or head coach who graduated from their school.



Dancers ages 4 to 8 years old from Cultural Cabanas Dance Studios in Pomona dance "Tilingo Lingo" in the style of Mexico's region of Veracruz during last month's annual Pomona Cultural Festival and Classic Car Show in which the Willie White Park Focus Group and Neighborhood Watch celebrates community. And if you make it next year, make sure you try a bacon-wrapped hot dog from Big Joe's Tasty Dogs.



Japanese drummers from the drum group Touzan Taiko at Cal Poly University Pomona filled Willie White Park with ancient traditional sounds at the annual Pomona Cultural Festival and Classic Car Show last month.



"Mom" grabs a photo of two dancers before they appear on stage at last month's annual Pomona Cultural Festival and Classic Car Show at Willie White Park.

## Volunteers needed for Christmas Parade

Volunteers are still needed for the 2015 Pomona Christmas Parade, scheduled this year for Saturday, Dec. 12, in Downtown Pomona.

Each volunteer will receive a special parade T-shirt, a food voucher and a chance to be part of this festive annual event presented by the Downtown Pomona Owners Association.

ation.

Volunteers can sign up at [www.pomonachristmasparade.eventbrite.com](http://www.pomonachristmasparade.eventbrite.com).

The parade, a night time event this year for the first time since 1967, will be held from 6 to 8 p.m. Dec. 12 beginning on 2nd Street in Downtown Pomona and will be held "rain

or shine."

Theme of this year's parade is "Twas the Lights Before Christmas."

"Holiday in the Plaza" will be held from 4 to 9 p.m. in Shaun Diamond Plaza at Thomas and Second Streets.

For more information, call (909) 469-1121.

## Sowing Seeds for Life to hold 'Christmas in the Park' in Pomona

Sowing Seeds for Life will host its seventh annual "Christmas in the Park" food and toy give-away next month at Charisma Life Church in

Pomona.

The event, which attracts more than 600 kids and their parents each year, includes live entertainment, a

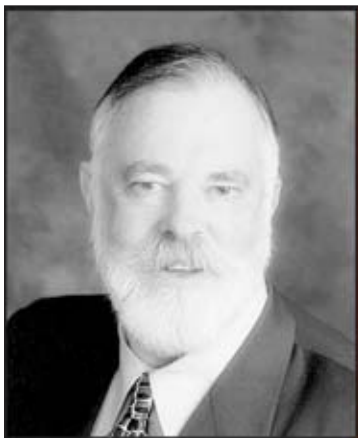
gift for every child under the age of 12 and, of course, Santa taking pictures with the kids.

The Sowing Seeds food pantry will be available for families in need.

Hours are 11 a.m. to 4 p.m. Saturday, Dec. 12, at Charisma Life Church, 305 Arrow Highway, Pomona.

Toy donations are still needed and can be dropped off at locations including United Methodist Church of La Verne, Big O Tires in Rancho Cucamonga or Sowing Seeds for Life offices at 1350 Arrow Highway, La Verne.

For more information, contact Fran Robertson, (909) 392-5777, ext. 232.



**More policies.  
More savings.**

John Forbing, Agent  
Insurance Lic#: 0502558  
3030 W Temple Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-623-8571

**Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.**  
So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.  
**GET TO A BETTER STATE.® CALL ME TODAY.**



1203028

State Farm, Bloomington, IL

**Your Insert Here!  
Call 909-629-2292**

the **Y** YMCA  
**THERE'S A Y  
IN EVERY  
FAMILY**  
**YMCA of Pomona Valley**

**Family Fitness, Group Exercise, Child Care, Swim Lessons, Day Camp and more! Something for the entire family!**

**Now located at The Village @ Indian Hill  
1460 E. Holt Ave, Suite 196, Pomona, CA 91767**

[www.pomonaymca.org](http://www.pomonaymca.org)



**909 623 6433**

**La Nueva Voz reaches  
50% more readers in  
Pomona each month  
than the local suburban  
daily newspaper.**





**RECOGNIZING DOLORES HUERTA** -- Juanita Chavez accepts award recognition on behalf of her mother, Dolores Huerta, co-founder of the United Farm Workers Union, at last month's annual Civil Rights Legacy Awards presented by the Pomona Democratic Club. Chavez, whose late father, Richard Chavez, was the brother of Cesar Chavez, serves as Communications and Media Coordinator for the Dolores Huerta Foundation. She grew up on the front lines of the farmworker movement for civil rights and social justice. Pictured, from left, are Arturo Jimenez, Democratic Club President; Chavez; and activist Jose Calderon, member of the Pomona Democratic Club. Also recognized at the event was Los Angeles City Councilmember Gilbert Cedillo, a former California Senator and Assemblymember, who served as general manager of the Service Employees International Union (SEIU), Los Angeles County's largest union, from 1990 to 1996. He has long been an advocate on behalf of underserved communities. Nearly 200 guests attended the event.



**POMONA DEMOCRATIC CLUB PRESENTS CIVIL RIGHTS LEGACY AWARDS** -- Members of the Pomona Democratic Club handed out their annual Civil Rights Legacy Awards last month at Pomona's Ebell Museum of History. This year's recipients were honored for their work in the immigrant rights field. Pictured, from left, are Pomona City Councilmember Debra Martin; award recipients Maria Elena Durazo and Pomona City Councilmember Cristina Carrizosa; Pomona Democratic Club Member and activist Jose Calderon; Pomona Democratic Club President Arturo Jimenez; and Pomona City Councilmember Paula Lantz. Durazo was honored for her work as International Union Vice President of Immigration, Civil Rights and Diversity for Unite Here! The union represents 270,000 members in the U.S. and Canada. The daughter of Mexican immigrant farm workers, she worked in the fields with her parents and nine siblings before becoming an organizer and later president for the Hotel Employees and Restaurant Employees Union Local 11. And in 2006, she became the first woman elected Secretary-Treasurer of the Los Angeles County Federation of Labor, AFL-CIO. Carrizosa, who picked strawberries and worked in packing houses before her career in the Pomona Unified School District, earned a bachelor's and master's degree from Cal Poly University Pomona. She was honored for her advocacy of bilingual education, bilingual office personnel in the schools and the Pomona Day Labor Center, her work to oppose aggressive police check points and more.

**Do you have a news story?**  
**Send your news tips to:**  
**[reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)**



*All Eyes*  
 OPTOMETRY

1035 S GAREY AVE  
 POMONA, CA 91766

(909) 623-6766

**COME SEE ALL THE NEW FRAME  
 STYLES**

Our complete package includes a Wellness Exam  
 PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate  
 lenses starting at ONLY \$113.

Nuestro paquete incluye un examen general de la vista, MAS un  
 marco de vision sencilla con material de policarbonato que es  
 resistente a impacto empezando por SOLO \$113.

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments are available.  
 Please visit us at [www.alleyesoptometry.com](http://www.alleyesoptometry.com) and follow us on

# POMONA CATHOLIC



Faith ~ Scholarship ~ Tradition ~ Empowerment

## Upcoming Events

### High School Placement Test Tutoring Program: Session #4

December 5, 2015 8:30am-11am

Open to 8th grade students taking the High School Placement Test. Refresher course in Math, English and test taking skills.

### Pacer Shadow Day

December 8 & January 15 9am-1pm

Open to incoming 6th, 7th and 8th grade boys and girls interested in learning more about the Pomona Catholic Experience in Middle School or High School.

### High School Open House

January 10, 2016 9am-12pm

Open to all families interested in learning more about Pomona Catholic. Join us for Mass at 9am, followed by a pancake breakfast and our Open House presentation!

To RSVP contact Director of Admissions, Marketing, and Outreach Desiree Avila at (909) 623-5297 ext. 22 or at [davila@pomonacatholic.org](mailto:davila@pomonacatholic.org)  
 533 West Holt Avenue Pomona, CA 91768



## American Legion observes Veterans Day with solemn ceremony to honorably retire flags

Pomona's American Legion Post 30 hosted its annual Veterans Day observance this month – including everything from the retirement of flags that have outlived their usefulness to a barbecue – to, in the words of Post Commander Richard Haro, “pay tribute to those who fought for (the country's) establishment and preservation.”

The observance, which according to tradition was held at the 11th hour of the 11th day of the 11th month, was “commemorating the service of veterans of all wars,” Haro said.

“We remember how men and women set aside their civilian pursuits to serve their nation's cause defending the freedom of mankind and preserving our precious American heritage,” he said. “We believe our determination made us better warriors because we fought with our

minds and our hearts as well as our bodies.”

He said that “service to our country and her cause do not end with the termination of military service” but that it is important to continue endeavors on behalf of an honorable world peace “with a feeling of profound gratitude to God and to men and women who gave their lives.”

Pomona City Councilmember Debra Martin thanked the veterans for “giving us community together to appreciate the safety that our country has had for many decades.”

And American Legion Post 30 Auxiliary President Cheryl Scholl said that the waging of war involves “more than just combatants who fight to the death on the field of battle.”

“The fighting force begins at the fireside and in the hometown,” she said.

“We have a great deal to be thankful for . . . in the United States brought on by the hard work, effort, sacrifice, ultimate sacrifice of the

veterans of this country,” said Pomona Mayor Elliott Rothman. He thanked the veterans for retiring the flags “and keeping our traditions alive.”

Pomona Unified School Board member Frank Guzman reminded the audience that “freedom isn't free.”

“It was fought by the men and women who defend our country and its honor,” he said. “It shouldn't be only on Veterans Day that we thank you for your service. It should be every day.”

As members of the American Legion color guard presented the flags for retirement, Haro reminded members and guests that the flags represented “all



Pomona Mayor Elliott Rothman speaks at Veterans Day ceremonies at Pomona's American Legion Post 30 as Post Commander Richard Haro looks on.

that we and our comrades have worked for and lived for and died for.”



Pomona's American Legion Post 30 Auxiliary President Cheryl Scholl speaks at an annual Veterans Day observance at Post 30 as Post Commander Richard Haro looks on.



Members of American Legion Post 30's color guard present flags ready to be retired at Veterans Day ceremonies in Pomona.



Pomona's American Legion Post 30 Color Guard member Jack Peterson retires an American flag that has outlived its usefulness and Sergeant at Arms Daniel Guevara looks on during a solemn ceremony on Veterans Day.

### VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue, Pomona, CA 91767

**LEASED SPACE AVAILABLE**  
1,000 to 22,000 square feet  
SCHOOLS, UNIVERSITIES,  
COMMUNITY SERVICE,  
MEDICAL, LEGAL,  
PROFESSIONAL & BUSINESS  
ORGANIZATIONS

**MALL SECURITY 24/7**

#### Current Tenants

ABC Nutritional  
Adult & Career Education  
African American Museum of Beginnings  
Bright Prospect  
California School Employees Assoc. Office  
Catholic Charities  
Chaffey Federal Credit Union  
Child Development (Pomona USD)  
Crittenton Mental Health Services  
Express Employment Professionals, Inc.  
Pomona Community Health Clinic  
Pomona USD Cosmetology & Barbering Schools  
Pomona Unified School District Food Services  
Pomona YMCA  
San Antonio Regional Occupational Program  
Sheth, Dr. Leena  
St. Luke University & Acupuncture Clinic  
Union Station Homeless Services  
U.S.A. Fit Force Taekwondo, Inc.  
Western University Dental Clinic  
Western University of Health Sciences  
Women, Infants, Children, WIC

<http://villageatindianhill.com> or <http://vafonline.org>

For leasing information, contact the Valley Academies Foundation, Leasing Office, located at the Village @ Indian Hill, Entrance Door #3, Suite 4 or call 909.620.2797 or 909.622.7777.

## FAIRPLEX

RV & BOAT STORAGE

### Safe and Secure RV & Boat Storage



- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

1101 W. McKinley Ave. • Pomona, CA 91768  
Phone: (909) 865-4319



**COVERED CALIFORNIA COMES TO POMONA** -- Peter Lee, Executive Director of Covered California, made two stops in Pomona this month during his statewide bus tour to get the word out that open enrollment for Covered California started Nov. 1 and continues through Jan. 31. His first stop was at Ortiz & Associates Insurance Services, 322 S. Garey Ave., in Downtown Pomona. Pictured on the sidewalk in front of the insurance office with the tour bus as a backdrop are, from left, Pomona Chamber of Commerce Executive Director Erica Frausto, Alicia and Roberto Ortiz, Peter Lee, Pomona Mayor Elliott Rothman and Kirk Whelan, Director of Sales for Covered California. The bus also visited Pomona Community Health Center in the Village at Indian Hill. Ortiz & Associates has enrolled more than 3,000 people in Covered California.



**TOURING THE FACILITIES** -- Sacramento-based Peter Lee, Executive Director of Covered California, at left, tours the offices of Ortiz & Associates in Pomona. Pictured with Lee are Roberto Ortiz, center, and Kirk Whelan, Director of Sales for Covered California. "We're on a spotlight for coverage tour... because health care's local," Lee said. "It's what's happening in communities like Pomona, Ontario, Indio, we're going up the coast, we'll be in Salinas, we'll be all the way up to Eureka, because California is saying we're going to leave no one behind." And he said that is possible "because of work like we have here at Ortiz & Associates - 3,000 people whose lives changed. We are absolutely behind you. And we're going to make it work for people in Pomona."



**Pomona Valley Hospital remembers baby Tessa during Prematurity Awareness Month**

Officials at Pomona Valley Hospital Medical Center are observing National Prematurity Awareness Month this month with the memory of little Tessa Morton who was able to go home at 87 days of age – after her premature birth in the 29th week of pregnancy weighing in at one pound three ounces.

Her mom Corrin Morton was receiving a routine non-stress test at the hospital when her baby's heart rate became erratic and doctors worked to perform an emergency C-section.

"The best place for sick or premature babies is our state-of-the-art 53-bed, Level 3 Neonatal Intensive Care Unit (NICU) where they are cared for by multi-disciplinary teams," said Deana Kuhlman, RN, supervisor of the

unit. Tessa's next few months were a whirlwind of lung surgery, transfusions, medications and holding the glove-covered hands of her older siblings.

"We were scared, but felt confident in the expertise of the NICU team," Corrin said.

"Every member of our NICU team has been specially trained to care for newborns needing advanced medical services," Kuhlman said.

And when she went home? Tessa checked out at four pounds, 11 ounces.

Today, Tessa is a thriving 3-year-old in preschool, has met all of her physical and occupational milestones and is living a healthy life.

**Miss your copy of  
La Nueva Voz?  
Find back issues fast in  
our archives at  
[www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net)**

**HAPPY HOLIDAYS FROM SENATOR CONNIE M. LEYVA**

**SERVING SENATE DISTRICT 20**

**POMONA, CHINO, MONTCLAIR, ONTARIO, FONTANA, RIALTO, BLOOMINGTON, GRAND TERRACE, COLTON, MUSCOY AND SAN BERNARDINO**



As your State Senator, it was my pleasure recently to work with Pomona City officials and L.A. County officials to establish that the Pomona National Guard Armory was opened for use as a cold weather shelter for the homeless this fall and winter. With the impending sale of the property, it being open this season was not likely.



It is being predicted that Southern California will endure El Nino like weather conditions; heavy rains, wind and cold freezing temperatures. It is imperative that the less fortunate who are living on the streets of our cities are protected as much as can be during this bad weather season.

Opening the armory earlier this year, Oct.15<sup>th</sup> and closing later next year, March 31<sup>st</sup>, will ensure that we accommodate as many people as possible that are in need of shelter.





## Annual 'wish lists' for holiday gifts for the kids available at Haynes Family of Programs as dates set for 'gift wrap' party, holiday lighting festivities

Santa's helpers interested in helping give the kids at the Haynes Family of Programs in La Verne something to wish for this Christmas are invited to pick up a wish list for holiday gifts – and then come back for the annual gift wrap party and holiday lighting festivities.

Children's "wish lists," designed to make sure every child has a gift to open on Christmas morning, are now available at Haynes Family of Programs for holiday gift ideas.

The wish lists, which are available by e-mail or on handwritten Santa cards, provide an opportunity each year for members of the community to help bring holiday cheer to the 72 boys and teens in residence (ages 7 to 18), 180 boys, girls and teens with autism, developmental and learning disabilities attending school on the La Verne campus (ages 5 to 22), and nine young men who have "aged out" of foster care.

By requesting a wish list, community members can fulfill a child's holiday wish by donating a gift card

(to Target, Walmart, Kohl's, movie tickets, etc.), donating unwrapped gifts that will be matched to a child's wish list, or making a tax-deductible donation to help support the Haynes Family of Programs holiday gift campaign and activities for the children.

Gifts typically average \$25 to \$35 in value and should be delivered to the Haynes campus by Friday, Dec. 11.

In addition, volunteers are invited to join the annual holiday gift wrapping party from 5:30 to 7:30 p.m. Tuesday, Dec. 15, to help wrap gifts and enjoy holiday treats. Volunteers or groups of volunteers are asked to bring wrapping paper, tape and gift tags.

For more information, contact (909) 593-2581, ext. 583.

### Holiday lighting ceremony

Again this year, more than 40,000 lights will decorate the Haynes Family of Programs campus each night through the holidays. The lights, which will be synchronized to

music, will be turned on at 5:30 p.m. on Friday, Dec. 4. The community is invited to either drive past or stroll by and enjoy the lights, have photos taken with Santa, enjoy eggnog shakes and Christmas carols, crafts for the kids and more, all free to everyone.

### About the Haynes Family of Programs

The Haynes Family of Programs provides specialized treatment and educational services to children with special needs relating to emotional development, autism, Asperger's Disorder, learning disabilities, neglect and abandonment.

The facility serves 350 to 400 children annually through its four basic programs – therapeutic residential treatment, transitional housing, Haynes Education Center and mental health.

For more information, contact the Haynes Family of Programs at 233 West Baseline Road, La Verne, CA 91750, (909) 593-2581, or visit the web site at [www.leroyhaynes.org](http://www.leroyhaynes.org).

### STUDENTS OF THE MONTH --

Kindergarten student Aylene Castillo-Hernandez and fourth grader Alexa Lopez, both students at Roosevelt Elementary School in Pomona, were named students of the month this month by the Pomona Breakfast Optimist Club. Aylene was recognized for her achievements in writing and Alexa for her achievements in reading. The Pomona Breakfast Optimists adopt an elementary school each year to honor outstanding students for others to emulate. Pictured, from left, are Pomona Unified School District Board member Dr. Roberta Perlman, Roosevelt Principal Alejandro Villa, Aylene, Alexa, Darren Knowles, a Pomona Unified administrator in personnel services, and Barry Dolgovin, Optimist President.



## Enroll now in St. Joseph Elementary!

Enrollment is now open for Transitional Kindergarten through Eighth Grade students attending St. Joseph Elementary in Pomona for the Spring semester.

Operating since 1898, St. Joseph Elementary today is a 14-room school which includes nine classrooms, a library, a new computer lab, a music room, a conference room and an after school care room.



1200 W. Holt Ave., Pomona, CA 91768  
909.622.3365 • Dr. Claudia Godlewski, Principal

Educación Católica -- ¡Ahora registrando alumnos de kinder hasta el octavo grado!

Catholic education – giving our children an advantage for life.

### THE WEEKEND GARDENER By Leif Green

## Why do hummingbirds hum?

"A garden is never so good as it will be next year." - Thomas Cooper

Hummingbirds add to the garden ambiance and are also fun to watch. Attracting hummingbirds is relatively easy. Making your garden hummingbird friendly also increases the need for a variety of flowering plants.

Hummingbirds require a lot of energy for their size. This is not surprising since they beat their wings up to 90 times per second. Hummingbirds get their energy from plant nectar, visiting up to one thousand flowers per day. To meet their protein requirements, hummingbirds eat small insects. Hummingbirds are migratory birds, which also requires a lot of energy. I found this surprising since I have hummingbirds in my garden year round.

To attract hummingbirds with flowers, focus on flowers that have red or orange colors. Plant flowers of different heights and choose varieties that bloom at different times. This way, hummingbirds will be attracted all year. Some examples would be petunias (low height blooming in early spring), celosia (medium height blooming in late spring) and honeysuckle (tall height blooming in summer).

Another way to attract hummingbirds is with a hummingbird feeder which is sold at most hardware and garden stores. They range in price from inexpensive plastic at less than five dollars to fancy etched crystal

costing more than forty dollars. Having dropped an expensive feeder, I opt for the inexpensive plastic. Besides, the hummingbirds either can't tell the difference or they don't care. Some gardeners suggest placing more than one hummingbird feeder in your yard as hummingbirds are surprisingly territorial. With only one feeder, the hummingbirds tend to chase one another which adds to the fun of watching them.

Making the food is easy. Most recipes call for two ounces sugar per cup of solution. Never use artificial sweetener and avoid the use of food coloring. I use 2.5 ounces per cup. It is safe for the hummingbirds and it increases the osmotic tension (don't worry about what that is) which reduces bacterial growth. As soon as any growth is noticed in the feeder, clean it immediately as it could affect the health of the hummingbirds. To clean it, add an ounce or two of bleach, fill with hot water and let it sit for a couple of minutes. Be sure to rinse thoroughly.

So why do hummingbirds hum? Because they don't know the words!

*Editor's Note: Leif Green, the author's pen name, grew up in Pomona and graduated from Cal Poly University Pomona with a master's degree in biology. Gardening has always been his hobby and his column is presented as a public service.*

## Hope & Hurdles

by Evy Schuman



**EDITOR'S NOTE:** "Hope & Hurdles," an on-going feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.

Ask about our low rates.  
Call 909-629-2292 today!



## Cal Poly's Collins College of Hospitality Management opens new \$10 million expansion

Cal Poly University Pomona President Dr. Soraya Coley, speaking at a completion ceremony for a \$10 million, 12,000 square foot addition to the Collins College of Hospitality Management campus, said the new building addition “will serve as a centerpiece of excellence for undergraduate and graduate education and as a beacon for future leaders in this industry.”

“Business, technology, culture and society are constantly changing and it is our job to prepare students to adapt to change and be ready for future challenges and opportunities,” she said. “If our graduates are to con-

tourism,” she said, adding that this industry is a rapidly growing multi-billion dollar industry.

Coley said Jim and Carol Collins, namesakes and long-time supporters of the college, established the first endowed chair in the college and the first endowed chair at the university.

“Their contributions will benefit generations of students to come,” Coley said. Collins was introduced at the event.

In 2008, they pledged to match up to \$5 million in donations for the academic building. Panda Restaurant Group founders Andrew and Peggy Cherng donated \$2.5 million, The

individuals on this platform today.”

“It is in fact the shared vision of President Ortiz and our university supporters that has made this grand opening celebration a reality,” Coley said.

Some 300 guests including area city officials, representatives of state legislators, hospitality industry representatives, contractors and officials from Cal Poly University Pomona all participated in the opening ceremony.

Dr. Lea Dopson, Dean of the Collins College of Hospitality Management and master of ceremonies at the event, said the new building is targeted to be the first LEED (Leadership in Energy and Environmental Design certification by the U.S. Green Building Council) gold certified building at Cal Poly Pomona.

Cal Poly Facilities Management Project Manager Chi Kwan Fong said the project was “designed and built to shape student behavior in hospitality management” through the use of day-lighting, high technology, courtyards and more.

The new building, known as the “Phase III expansion,” was a two-year construction project consisting of a North Hall and a South Hall and, at 12,000 square feet, brought the total Collins campus size up to a new total of 55,000 square feet.

It includes two group study rooms, five faculty offices, a “grab and go” snack facility known as the H Café, a student commons, a conference room, three courtyards, and two flex-

Management is the first and largest hotel and restaurant management bachelor's degree program on the West Coast. It opened in 1973 with 30 students and two faculty members



**RIBBON-CUTTING AT CAL POLY'S COLLINS CAMPUS** -- Officials cut the ribbon last week to open a new \$10 million expansion facility at Cal Poly's Collins College of Hospitality Management. Pictured with the scissors are, from left, Dr. Lea Dopson, Dean of the Collins College; Cal Poly President Dr. Soraya Coley, and long-time supporter Jim Collins. At left are Pomona City Councilmember Debra Martin and former Cal Poly President Dr. Mike Ortiz. Pomona Mayor Elliott Rothman is pictured at right.



**TOURING THE INSIDE OF NEW COLLINS CAMPUS BUILDING** -- Opening day was a good time to take a close look at the inside of the new building at Cal Poly's Collins College of Hospitality Management. And while they were there, guests decided it was also a good time to take a few photos, this group grabbing a picture inside the H Café, a “grab and go” snack facility in the building.

tinue to be in high demand as they are now, they need to have access to the best learning environment we can offer.”

She pointed out that Collins is consistently ranked among the best hospitality management programs on the West Coast and in the nation.

“The college also boasts a top 10 graduate program in hospitality and

J. Willard and Alice S. Marriott Foundation gave \$2 million, and prominent Inland Empire businessman Eugene Park donated \$1 million to the college.

Coley thanked Cal Poly President Emeritus Mike Ortiz for his “integral role in developing and maintaining long lasting relationships with our colleges’ benefactors including the

ible instruction rooms with the latest technology.

Classes in the new building will begin next spring.

Collins College is located on the south end of the Cal Poly campus on a hill overlooking the Pomona Valley below. The new building is located across the parking lot from the Kellogg West Conference Center and Hotel.

The Collins College of Hospitality

as a department in the College of Business Administration in response to a demand for qualified management professionals in an exploding hospitality industry.

Today it boasts nearly 30 faculty members serving more than 1,000 students.

Collins launched its master's program in hospitality management in 2010 as the only graduate program of its kind in California.

## Jobs available for youth!

### Hub Cities Consortium opens in Pomona as jobs agency for youth

Hub Cities Consortium has opened offices in Pomona as a program bringing jobs to low-income youth between the ages of 17 to 24 living anywhere in Los Angeles County.



### In addition to providing paid work experience, services include:

- financial assistance with the GED
- financial assistance with advanced training
- supportive services
- job readiness workshops
- interest and abilities assessment
- career guidance

### Free orientations are by appointment.

Funded by a federal or state grant administered by the County of Los Angeles.

For more information,  
contact (909) 242-7999, ext. 240.

Hub Cities Consortium is located at  
264 E. Monterey Ave., Pomona 91761 (at Goodwill Pomona)

[www.hubcities.org](http://www.hubcities.org)

### The following clubs and organizations meet on a weekly or monthly basis in Pomona:

- Pomona Youth and Family Master Plan
- Partnership for a Positive Pomona (P3)
- Pomona Chamber of Commerce
- Downtown Pomona Owners Association
- Parent Teacher Associations
- Parent Teacher Organizations
- Family Support and Resource Center
- Parent Leads Community Engagement Group
- Family Support and Resource Center
- Kennedy Austin Foundation
- The Network (formerly AOD – Alcohol and Other Drugs)
- Day One
- Assistance League of Pomona Valley
- NAACP Pomona Valley Branch
- Assistance League of Pomona Valley

#### Foster Care:

- Pomona Valley Children & Family Collaborative
- Los Angeles County Department of Children & Family Services
- Children, Youth and Family Collaborative

#### Faith Based Coalitions:

- Inland Valley Council of Churches
- Superintendent's Faith-Based Roundtable

#### Service Organizations:

- American Legion
- Rotary Club
- Kiwanis Club
- Pomona Host Lions Club
- Eagles
- Elks Club
- Optimist Club

#### Gang Prevention/Intervention:

- San Gabriel Valley Conservation Corps
- Rock of Faith
- Set Free Ministries

#### Domestic Violence:

- House of Ruth
- Project Sister

#### Mental Health:

- Tri-City
- Nami
- Faith-Based Mental Health Collaborative

If you would like to have your club or organization listed above,  
please contact: Renee Barbee at 909-762-1446  
or by email at [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)



### Pomona Valley Hospital's pulmonary, cardiovascular rehab programs receive certifications

Pomona Valley Hospital Medical Center's pulmonary rehabilitation program has been certified by the American Association of Cardiovascular and Pulmonary Rehabilitation which recognized the hospital for its commitment to improving the quality of life by enhancing standards of care.

In addition, the hospital's cardiovascular rehabilitation program was recertified, making it one of only 13 California hospitals and one of three in Los Angeles County with both facilities receiving such certification.

The cardiovascular program has

been certified since 2000.

The two programs are designed to help people with problems ranging from heart attacks, coronary artery bypass graft surgery, chronic obstructive pulmonary disease and related issues recover faster and improve their quality of life.

Both programs include exercise, education, counseling and support for both patients and their families.

The certification programs are recognized as leaders in the field and certifications remain valid for three years.

### Micky's Jewelry hosts 'Diamond Dig' to benefit David & Margaret

Micky's Jewelry Studio in La Verne is hosting its first "Give Back Friday Diamond Dig" tomorrow with all proceeds going to benefit David & Margaret Youth and Family Services in La Verne.

Each "dig" costs \$10 and every dig is guaranteed a gemstone. Participants will have a chance to win a one carat diamond.

The event is scheduled for 11 a.m. to 4 p.m. Friday, Nov. 27, at Micky's Jewelry, 2210 Foothill Blvd., La Verne.

"We wanted to do something dif-

ferent on Black Friday and give back to the community," said studio owner Mickey Rehm, a resident of La Verne for more than 34 years.

David & Margaret, founded in 1910, serves more than 1,000 clients

annually through a range of services including residentially based programs for adolescent girls, a foster family agency, adoption assistance, mental health services, school and community-based education and more.



**UNOFFICIAL PUMPKIN PATCH** -- At Cal Poly University Pomona, everybody gets to take part in the celebration. Halloween is over and gone is the pumpkin patch but here, tucked away in the back of the campus, the cows have a chance to nibble on their own pumpkins at their own unofficial pumpkin patch. And they seemed to enjoy it, too. Except, that is, for two friends of La Nueva Voz in the foreground who came over to see if the photographer had anything better to eat.



**CHIEF OF POMONA'S OWN NATIVE AMERICAN TRIBE MEETS WITH POPE IN WASHINGTON** -- Tony Cerda, "head man" of the Pomona-based Costanoan Rumsen Carmel Tribe of Native Americans, is pictured in the tribe's Pomona museum holding a photograph of Cerda greeting Pope Francis before his 10-minute meeting with the head of the Catholic Church in Washington, D.C., in September. Cerda told La Nueva Voz he was selected by the Catholic Bishops of California to fly to Washington and represent the San Carlos Borromeo de Carmelo Mission in Carmel to ask for the Pope's help in recovering the tribe's ancestral lands and remains of ancestors currently in museums and in boxes so they can receive proper burials. Cerda has been leading this effort in recent years. He said the Pope assured him he would look into it and "pray for your people." The two spoke to each other in Spanish. Cerda said his next step is to attempt to arrange a meeting with California Gov. Brown. The mission was California's second mission started by Father Junipero Serra who died there in 1784 and is buried there. Cerda said Father Serra performed the wedding ceremony in the Carmel Mission of Cerda's 12th generation great grandfather and grandmother.



### POMONA VALLEY MEMORIAL PARK

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory

tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

*Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.*

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营。该墓地, 它为所有的信仰, 提供了一个美丽, 宁静的墓地和负担得起的选择

**Affordable pre-payment plans for your peace of mind.  
Call and make an appointment today for a free consultation.  
Witness cremation service available.**

- Para su tranquilidad, ofrecemos planes económicos de pagos por adelantado.
- Llame ahora para fijar una cita de consulta gratis.
- Servicio para presenciar la cremación disponible.

- 经济实惠的预付费计划, 让您无后顾之忧。
- 打电话预约今天免费咨询。
- 见证火化服务提供。

**Cementerio • Mausoleo • Crematorio**  
公墓 • 陵园 • 火葬场



**Janet Roy**  
General Manager

**Cemetery Grounds**  
8 am until 5 pm daily

**Mausoleum**  
9 am until 4 pm daily

**Office**  
8 am until 4:30 pm  
Monday - Friday

502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766

pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com

### A new La Nueva Voz publishes each month on the fourth Thursday of the month.

Pick up your free copy of La Nueva Voz at these locations and dozens more:

- Pomona City Hall lobby
- Pomona library
- Claremont library
- Claremont City Hall lobby
- La Verne City Hall lobby
- La Verne Senior Citizens Center
- Pomona Chamber of Commerce, 101 W. Mission Blvd., Pomona
- Downtown Pomona Owners Association, 119 W. 2nd St., Pomona
- Pomona Unified School District administration building lobby
- Western University of Health Sciences Administration Building and Patient Care Center
- Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave., Pomona
- Pomona Valley Hospital Medical Center maternity lobby, outpatient services, emergency room
- Gold Strike Market Carniceria, 412 N. Park Ave., Pomona
- Jicamex Tacos Y Carniceria, 604 E. Mission Blvd., Pomona
- Central Market, Towne Avenue and Phillips Boulevard, Pomona
- Fairplex Chevron, Fairplex Drive and San Bernardino Freeway, Pomona
- Discount Market, Philadelphia Street and Towne Avenue, Pomona
- LaundryLand Coin Op Laundry, 744 E. Holt Ave., Pomona
- American Legion Post #30, 239 E. Holt Ave., Pomona
- Pomona Eagles, 954 W. Mission Blvd., Pomona





### Sen. Leyva to introduce bill ending statute of limitations on rape

State Sen. Connie Leyva has announced she will introduce legislation in Sacramento when the Senate reconvenes in early January to end the statute of limitations for rape and related crimes.

Her measure will seek to allow the indefinite criminal prosecution of rape, sodomy, lewd or lascivious acts, continuous sexual abuse of a child, oral copulation and sexual penetration.

Existing California law generally limits the prosecution of felony sexual offenses to only 10 years after the offense is committed, unless DNA evidence is found which then offers a victim additional time.

“Survivors of sexual offenses, including rape, deserve to know that California law stands on their side as they seek justice,” Leyva said. “A sexual predator should not be able to evade legal consequences in California for no other reason than the time limits set in state law have expired.”

Leyva’s news release cited U.S. Department of Justice statistics that show only two in 100 rapists will be convicted of a felony and spend any time in prison. The other 98 percent will never be punished for their crime.

In addition, she said, rape and sexual assault are seriously under-reported crimes.

Co-sponsors of the proposed legislation are the California Women’s Law Center and the San Bernardino County District Attorney’s Office.

### Foothill AIDS Project to observe World AIDS Day

Claremont’s Foothill AIDS Project, in conjunction with various churches, colleges and organizations, will sponsor candlelight vigil observances of World AIDS Day next Tuesday, Dec. 1 at locations in Claremont, Pasadena, Rancho Cucamonga and Riverside.

The Claremont vigil will be held at Stover Walk at Claremont’s Pomona College, and the Rancho Cucamonga event will be held on the northwest corner of Day Creek and Foothill Boulevards.

All four events will be held from 8 to 9 p.m.

Advocates and faith communities are expected to unite their voices with people worldwide to remember the 30 million people who have died of AIDS and to express compassion for their neighbors living with HIV throughout the San Gabriel Valley and Inland Empire, according to a news release.

The United Nations General Assembly declared Dec. 1 World AIDS Day in 1988.

For more information, contact (909) 482-2066.



**BYE BYE BUTTS!** -- Tri-City Mental Health participated in the nationwide "Great American Smoke-out" in a big way last week -- but officials there didn't like the name so they changed it to "Bye Bye Butts." For their second year participating in the event, Tri-City closed down its outside smoking areas at all four locations in Pomona, Claremont and La Verne and, instead, offered things like candy, apples and oranges to help people kick the habit. Also available was stop smoking literature, a list of "Top 10 Teen Smoking Facts," and even a "Quit Smoking Worksheet." According to Tri-City, adults with mental illness are 70 percent more likely to smoke than adults with no mental illness, and 31 percent of all cigarettes are smoked by adults with mental illness. City Councilmembers in both Pomona and La Verne approved proclamations declaring Nov. 19 "Bye Bye Butts Day." Pictured, from left, outside Tri-City's adult outpatient facility at 2008 N. Garey Ave., Pomona, are Tri-City employees Christina Marin, a clinical social worker, and Alexia Hamel, a psychiatric technician; Paz Torres, a visitor to Tri-City who stopped by the "Bye Bye Butts" booth; and Mark Bellegia, an innovation program coordinator for Tri-City and an organizer of the anti-smoking event. For more information, visit the web site at [www.tricitymhs.org](http://www.tricitymhs.org).

### Computer technology creates imaging enabling less painful lung cancer detection procedure

Doctors at Pomona Valley Hospital Medical Center are taking the opportunity this month during Lung Cancer Awareness Month to promote a lifesaving new procedure that can detect lung cancer earlier and less painfully.

Using computer technology to create a three-dimensional image of the patient’s lungs and map a route to the lesion, doctors can “snake” a bronchoscope to the exact location of the lesion and get a biopsy.

In the past, lung cancer, the leading killer of American men and

women, was detected through an invasive, traditional bronchoscopy procedure with high risk of complication.

“The lungs’ vast maze of tiny airways can both hide a tumor and make a biopsy extremely difficult,” said Gurbinder Sadana, M.D., a pulmonologist at the hospital.

According to a hospital news release, lung cancer has a higher death rate than breast, colorectal and prostate cancers combined – primarily because it is so difficult to detect.

The navigational biopsy typically results in no pain and no side effects.

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

*Project Sister Family Services*  
Sexual Assault and  
Child Abuse Services  
909-626-4357  
or 626-966-4155  
[www.projectsister.org](http://www.projectsister.org)

#### Feeding the Hungry, Sheltering the Homeless

Grocery Distribution  
209 W. Pearl St.  
Pomona



Volunteering: 909-622-3806  
[www.inlandvalleyhopepartners.org](http://www.inlandvalleyhopepartners.org)

#### HOUSE OF RUTH

Abused by your partner  
and need help?

24-hour hotline:

**(909) 988-5559 or toll**

**free at (877) 988-5559**

#### Pomona Public Library Hours

Mon., Tues., Wed. Thurs.:  
1 to 7 p.m.

Sat.:

Noon to 5 p.m.

Fri., Sun.:

Closed

## Estate Sale!

**9 a.m. to 3 p.m. . . . . Thursday, Dec. 3**  
**Friday, Dec. 4**  
**Saturday, Dec. 5**  
**9 a.m. to noon . . . . . Sunday, Dec. 6**

**Years of accumulated items!**

**Junk to treasures!**

Pepsi Cola machine, collectibles,  
vintage '70s, '80s and '90s clothes,  
hand woven Mexican dresses, children’s chairs,  
cots, tables, toys, Christmas decorations and more!

**Paul and Joanna Jones  
and Antonacci Antiques Estate Sales**  
**1295 Loma Vista St.**  
**Pomona, CA 91768**

(White Avenue north one block past 10 Freeway, turn left on Paige Drive into the park, turn left on Val Vista Street and right on Loma Vista to end of street and come through gates)

**For information, call:**  
**(909) 620-7597**

**no shame.  
no blame.  
no names.**

Newborns can be safely given up at the emergency room of Pomona Valley Hospital Medical Center -- or at any Los Angeles County hospital emergency room or fire station - under the California Safely Surrendered Baby Law. The law allows the safe surrender of an unwanted infant within three days of birth with no fear of arrest or prosecution for abandonment as long as the baby has not been abused or neglected.

The baby will be placed in a pre-adoptive home while the adoption process gets under way.

More than 100 infants have been surrendered in Los Angeles County and have had a second chance at life since the program began in 2001.



This message sponsored by La Nueva Voz.  
To help sponsor this message, contact Renee Barbee at (909) 762-1446.



## David & Margaret receives \$200,000 grant

David & Margaret Youth and Family Services in La Verne has received a two-year \$200,000 grant from the Weingart Foundation to support its core programs and assist in an on-going expansion project.

"We're honored to partner with the Weingart Foundation to increase our organizational effectiveness and sustainability" said David & Margaret Executive Director Charles Rich.

The grant enables David & Margaret to hire a quality improvement specialist to assist with Council on Accreditation preparation, as well as enhance service delivery, maintain program fidelity and coordinate training programs for staff.

It will also provide for an information technology specialist to help assess technology capacity and support the roll-out of an improved health records program.

Both positions help insure the agency's compliance with applicable industry standards and regulations.


David & Margaret Youth and Family Services, established in 1910, serves more than 1,000 clients annually through services including a residentially-based program and shelter care for adolescent girls, a foster family agency, adoption assistance, mental health services, treatment for learning disabilities, transitional living programs, and education and mentoring programs.

The facility is currently building a 36-unit supportive housing complex for youth transitioning out of foster care, as well as for low-income families.

For more information, contact Development Director Michael Urquidez at (909) 596-5931, ext. 3246.







**ABC NUTRITIONAL**

**FOOD PRODUCTS**

**Baby Formula, Milk, Eggs, Fresh Fruit, Vegetables, Cereals, Cheese and more**

**PAY WITH VOUCHERS/COUPONS**

**NOW OPEN AT THE**

**VILLAGE @ INDIAN HILL**  
**1460 E. Holt Avenue, Ste. 6, Pomona, CA 91767**  
**909.865.7500**

**Give Thanks This Holiday Season!**

**Become a Foster Parent to a Child in Need!**

*(You may also donate gifts, or your time)*

To get started or for more information  
 Call 1-800-4-FOSTER or  
 Email [foster@davidandmargaret.org](mailto:foster@davidandmargaret.org)

**(909) 593-0089**  
**David & Margaret**  
 Foster Care and  
 Adoption Services



**OCTOBER DOMESTIC VIOLENCE MONTH CANDLELIGHT VIGIL --** Pomona's House of Ruth hosted its annual October Domestic Violence Month candlelight vigil last month. This year's theme was that even though kids in the home are not directly involved in domestic violence, they are still impacted. Pictured is House of Ruth Director of Development Pat Bell pointing out messages reading "It's not always happy in my home" and "Children who live with and are aware of violence in the home face many challenges and risks that can last throughout their lives."

**Social Media Consultant**

**Do you need help designing a social media site for your business?**

I provide assistance by phone to help you with your social media sites, which also includes how to create, post and navigate your site/s. **Please contact me for more information by email at [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com) or by cell at 909-762-1446**

We can help create any of the following:

- \* Facebook
- \* Twitter
- \* Linked In
- \* Yelp!

- \* Instagram
- \* Pinterest
- \* Google +



**All by the creator of social media sites for La Nueva Voz, Pomona's only community newspaper! Reasonable rates!**

**For more information, contact:**  
**Renee Barbee**  
**La Nueva Voz**  
**Director of Advertising and Public Relations**

**1350 Third Street, La Verne**

**VICTIMS OF DOMESTIC VIOLENCE --** Photos of four children killed in cross fire in incidents of domestic violence in Los Angeles County during the past year were on display at last month's Domestic Violence Month candlelight vigil at Pomona's House of Ruth. About 100 visitors attended the annual event co-hosted with the Pomona Police Department. House of Ruth is a non-profit agency whose mission is dedicated to increasing the safety and well-being of women and children victimized by domestic violence. For more information or for emergency assistance, call the 24-hour hotline at (877) 988-5559.



## Pomona's Palm Lake Golf Course back in business, looking for golfers

Interested in helping out on a project that is already helping kids from Pomona and surrounding communities?

Actually, it might be as easy as dusting off your golf bag, calling your friends and heading out for a round of golf at Pomona's Palm Lake Golf Course.

Yes, that golf course, down at the end of Phillips Boulevard next to the 71 Freeway.

The nine-hole par 3 golf course (par 54 when you play it twice – finally a way to break 100!) is back in business – and this “best kept secret” in Pomona has been open since May 2014, thanks to Pedro Gonzalez who is leasing the course from the City of Pomona and devoting literally every available hour to fixing it up to get it back in shape.

Gonzalez, a fourth-grade teacher at

Neel Golf Academy at Via Verde Country Club in San Dimas who donated hours of his time mentoring Pomona Unified School District students, taught an after school golf program and worked with kids of the Boys and Girls Club of Pomona Valley.

And Gonzalez himself is working on getting his PGA teaching pro certification.

He's also working on a lot of other stuff – getting the lights back up for night play, improving the greens and fairways, doing repair work in the office/clubhouse, and even getting the snack shop open again.

The course lighting has been out of service since 2006. He's even talking about building a 10th hole, a “bonus” or optional hole, complete with a “lake.”



**PALM LAKE GOLF COURSE BACK IN BUSINESS** -- Pomona's Palm Lake Golf Course is back in business and is looking for clubs, leagues, teams, classes and, generally, just more golfers on the course that is looking better literally every day. Pictured, from left, are teaching pro Richard Dorame and operator Pedro Gonzalez.

Pomona's Madison Elementary School, told La Nueva Voz he's doing it because of his dream – that when it comes to learning to play golf, “kids come first.”

“That's my mission in life – to hook as many people as I can on this game,” Gonzalez said, adding that he is a believer in the game's ability to help kids build character and core values.

Gonzalez, whose daughters help out at the golf course as “volunteers,” also has a golf pro, Richard Dorame, who is already teaching the game to the kids.

He also credited Will Neel of Will

groups and school groups, the golf team from Pomona's Garey High School practices there all year, and he's even talking to Mt. SAC and Cal Poly to sign up their golf classes.

But he's not stopping there – he wants to create a seniors league or club, a men's club, a women's club and more so he can accommodate everybody.

And in addition to everything else, he's investigating the possibility of turning it all into a non-profit organization.

Sound good so far? Wait until you here the prices – the weekday green fee

is only \$7 for adults and \$5 for seniors for unlimited play. Weekends and holidays, that goes up to \$9 and \$7. Kids are \$4 and high school students are \$5.

Need to get back out on the driving range? A medium bucket is \$4, large is \$5 and a warm-up bucket is \$1.

Hours are sunrise to sunset seven days a week. And once the lights are back in service, the entire course will be open until 10 or 11 at night.

So stop by and start working on your swing! Palm Lake Golf Course is at 1300 W. Phillips Blvd., Pomona, (909) 623-7256.

## Pomona's GoldenWest Lubricants marks 30th anniversary

Pomona-based GoldenWest Lubricants, Inc., a leading manufacturer of premium industrial fluids for the metalworking industry and automotive products, commemorated 30 years in business this month with special celebrations at its company headquarters.

For three decades, the company has applied advance manufacturing technology to develop a wide range of high-quality fluid products, including automotive performance,

machine lubricants, metalworking oils and coolants, and specialty fluids.

In 2006, the company acquired Prolong Super Lubricants, Inc., a leading brand of automotive chemicals and car care products.

The company has 25 employees in a 65,000 square foot facility, according to owner and president Dan Griffiths.

For more information, visit the web site at [www.gwline.com](http://www.gwline.com).



**DANCE TEAM AT IPOLY** -- Members of the dance team at Pomona's International Polytechnic High School on the Cal Poly University Pomona campus dance to Michael Jackson's "Is it Scary" in the quad during last month's annual recruitment open house on campus. Students and their parents viewed project displays, talked to club members and toured the campus at the specialized project-based school that provides a comprehensive high school curriculum as well as a technical, cultural and global foundation. For more information, visit the iPoly web site at [www.ipolyhighschool.org](http://www.ipolyhighschool.org) or contact admissions at (909) 839-2331.

## Grand Re-Opening!

Visit our new Garey Café featuring hot sandwiches inspired by Pomona!

**\$1 off Sandwich or Salad & Drink with the purchase of a car wash**

Expires on 12/31/15.

**\$.50 off Sandwich or Salad & Drink purchase**

Expires on 12/31/15.

## GAREY HAND CAR WASH

1869 N. Garey Ave, Pomona CA 91767

(909) 620-6260

Call us for WAX & DETAIL PRICING!

Prices start at \$9.99



**SNOOP DOGG COACHES WINNING TEAM IN POMONA** -- Snoop Dogg's real name is Calvin Cordozar Broadus, Jr. Yes, THAT Snoop Dogg, the rapper and actor. And he lives in Long Beach. But he coaches football in Pomona -- the Snoop Youth Football League. Thanks to Jacqueline Macias for sending in this photo of Snoop with his team, the Diamond Valley Pomona Steelers, who practice at Pomona High School where they are pictured with Snoop, at rear, after defeating the Lancaster Dolphins 27 - 0. Snoop founded the league, coaches the junior Pee Wee team (11-year-olds) and other teams in the division, provides the gear and cuts registration costs to families in need.



# Banca Móvil<sup>®</sup> de Wells Fargo. Donde quieras, cuando quieras y en español.

WELLS  
FARGO

Con nuestra app, hacer transacciones nunca ha sido tan fácil y conveniente.

Para descargarla, sólo tienes que seleccionar “español” como preferencia de idioma en tu app de Banca Móvil de Wells Fargo y disfrutarás de:

- Tener acceso a tus cuentas en todo momento.
- Transferir dinero entre tus cuentas.
- Pagar tus cuentas de manera segura y conveniente.
- Depositar cheques simplemente tomándoles una foto con tu *smartphone* (teléfono inteligente).
- Enviar dinero a tus familiares y amigos que tengan una cuenta en un banco estadounidense directamente desde tu *smartphone* usando sus correos electrónicos, con el servicio *Wells Fargo SurePay*<sup>SM</sup>.

Descarga ya la versión más reciente de nuestra app del banco.  
Para obtener más información, habla con un representante bancario  
o visita [bancafacilylisto.com](http://bancafacilylisto.com).

Es posible que la app de Wells Fargo Mobile<sup>®</sup> no esté disponible en español para todos los clientes de Wells Fargo. La disponibilidad puede verse afectada por el área de cobertura de su proveedor de telefonía móvil. Su proveedor de telefonía móvil puede aplicar cargos por mensajes y datos. El Servicio de Depósitos por Banca Móvil no está disponible para todas las plataformas. Las preferencias de idioma español sólo están disponibles para usuarios de iPhone, Windows Phone y Android. Apple, el logo de Apple, iPhone, y iPad son marcas registradas de Apple Inc., registradas en los Estados Unidos y otros países.  
© 2015 Wells Fargo Bank, N.A. Todos los derechos reservados. Miembro FDIC. (1651603\_16477)

